Ville de Lancy
République et canton de Genève
Associations des Intérêts de Lancy

LE LANCÉEN

octobre 2012
N° 279
49e année
Mensuel d'information
Tirage 15150 exemplaires
Distribué à tous les ménages de Lancy

Centre de formation Pont-Rouge

Un pôle d'excellence à Lancy

Lire en page 10

Les Journées du livre à Lancy – Littérature et saveurs de Suisse

Après des éditions riches en découvertes de cultures lointaines, grâce à la présence de pays invités provenant d'Amérique latine, du Japon et la de Russie, quoi de plus naturel, pour cette 10ème édition, que de mettre en valeur les traditions et la littérature suisses?

10ème édition, 3 et 4 novembre 2012 – Les traditions à l'honneur

C'est ainsi que découpages de poya,

sonneurs de cloches, cors des Alpes, accordéons et autres démonstrations de yodel feront partie du programme, tout comme l'atelier de bricolage de la bibliothèque de Lancy, les contes pour enfants, un atelier d'initiation au braille, un atelier de pliage de papier et toute une série de rendez-vous autour de l'écrit.

Des livres, toujours des livres

Annoncée par la puissante résonnance des sonneurs de cloches, la manifestation s'ouvrira le samedi matin, avec la traditionnelle remise des prix aux lauréats du concours d'écriture.

Le dimanche, une rencontre publique avec deux éditeurs romands, Zoé et Campiche, permettra au public de faire connaissance avec ce métier, ses conditions de travail, ses choix éditoriaux et ses liens avec les écrivains.

Une séance de dédicace avec Henri Roth, auteur d'un ouvrage sur le Tram 12, permettra de connaître l'histoire de la plus ancienne ligne d'Europe, créée le 19 juin 1862, la seule qui ait résisté à l'essor de la voiture et du bus.

Un stand réservé à l'Association VIVA fera écho à sa participation au Prix Chronos, concours d'écriture dont le jury est composé de personnes âgées, et l'Association Lancy d'Autrefois, organisatrice d'expositions de photographies et de documents historiques sur Lancy à la Ferme Navazza, présentera ses dernières publications.

Comme chaque année, une vingtaine de bouquinistes toujours fidèles au rendez-vous, offriront tout le week-end leur lot de découvertes aux chineurs de tous âges, tout comme la librairie Des Livres et Vous,

Suite en page 7

Sommaire

Culture 2
Parents&Enfants 9
Vie associative 10
Instantanés 17
Mairie-Infos 19
Sports&Loisirs 25
Mémento 28

Biennale de la danse à Lyon

Le groupe du "Grand Genève", composé notamment de Lancéens a fait forte impression avec sa prestation "Pluies de Danses". *Page 2.*

Lucette Senn à Marignac

L'artiste lancéenne Lucette Senn expose ses oeuvres à la Ferme Marignac du 25 au 27 octobre. *Page 2.*

L'info communale

Ce mois-ci, la Mairie de Lancy communique sur le nouveau quartier en construction de La Chapelle-Les Sciers, l'exposition sur la Promenade des Crêtes située dans le périmètre Praille Acacias Vernets (PAV), le CEVA et la gestion des déchets.
Pages 19 et suivantes

Groupe culturel de Lancy

Concerts de Lancy

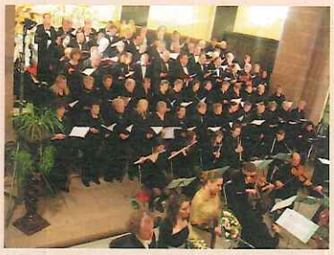
Opérette

Samedi 6 octobre 2012 | 20h00
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28). La Compagnie Ad'Opéra présente:
"Les Trois Baisers du Diable", opéra fantastique en un acte (1857) sur un livret de Mestépès, musique de Jacques Offenbach.
Distribution: Katya Cuozzo, soprano (Jeanne); Jérémie Schütz, ténor (Georget); Christian Baur, ténor (Jacques); Francesco Biamonte, baryton-basse (Gaspard); Ensemble Instrumental Ad'Opera. Direction: Allardyce Mallon.

Ad'Opera Comédie Lyrique: Créé en 2004, Ad'Opera Comédie Lyrique réunit des passionnés de théâtre musical français du XIX^{ème} siècle, dans le but de le faire vivre (ou revivre!) par un spectacle de qualité. Le premier objectif est de distraire le public montrant aussi que notre époque actuelle n'est pas si éloignée des archétypes de ce théâtre-là. Ad'Opera a pour but de représenter le genre bouffe dans des lieux divers, en extérieur, dans des festivals, salles régionales, théâtres...

Argument de la pièce:
Dans les Pyrénées, la scène s'ouvre sur l'intérieur d'une cabane de bûcheron. Jacques et sa femme, Jeanne, endorment leur enfant. Georget, le cornemuseux du village, est leur ami bienveillant. Survient aussi Gaspard, un personnage étrange qui, pour sauver son âme, doit se faire dire trois fois "Je t'aime" par une femme. Il a, pour cela, choisi Jeanne. A trois reprises, Gaspard échafaude des stratégies de séduction, d'abord avec des bijoux, puis de riches vêtements, et enfin il transforme la cabane en magnifique boudoir versaillais. Après avoir déjà dit à deux reprises la formule fatidique, Jeanne revient à la raison et refuse de la prononcer une troisième fois. Gaspard s'empare de l'enfant pour se venger ; il enivre Jacques et menace de tuer le petit si Jeanne ne prononce pas son troisième "Je t'aime". Intervient alors Georget, avec sa cornemuse enchantée, qui redonne courage à Jeanne. La pièce se termine sur la chute de Gaspard dans les enfers, suivi d'une apparition lumineuse de la madone.

Concert



Dimanche 21 octobre 2012 | 17h00
Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. des Communes-Réunies 5): Choeur et Orchestre Renaissance (Annemasse) et Ensemble Vocal Clefs de Scène (Strasbourg) sous la direction de Hubert Dennefeld. Solistes: Céline Mellon, soprano; Leslie Moyriat, alto; Louis Zeitoun ténor; Daniel Hellmann basse.
Au programme: Antonio Vivaldi: double concerto pour trompette; Antonio Caldara: Messe en Si Sancti Josephi pour choeur orchestre et solistes; Antonio Vivaldi: Dixit Dominus pour choeur orchestre et solistes)

Le Choeur Renaissance a été fondé en 1981 par Daniel Barrel, curé actuel de la paroisse St Luc, résidant à Meythet, qui a toujours intégré la musique à ses activités de prêtre. Musicien talentueux et passionné de musique classique et religieuse, il a cédé la direction du choeur à l'automne 2011 pour des raisons de santé à Hubert Dennefeld, chef d'orchestre, chef de chœur, violoniste et compositeur. Le Chœur Renaissance a débuté a Capella avec des pièces de la Renaissance.

L'Ensemble Vocal Clefs de Scène est issu du Centre Rhénan de Formation Musicale (C.R.F.M.), fondé en 1990 par Hubert Dennefeld. Il possède un répertoire varié qui se partage entre les périodes baroques, classiques et contemporaines, tout en favorisant les œuvres du patrimoine régional. Composé d'une soixantaine de choristes,l'Ensemble Vocal Clefs de Scène, sous la direction d'Hubert Dennefeld, s'occupe de l'organisation de diverses manifestations musicales en Alsace, donnant notamment des concerts au profit d'organismes caritatifs, ainsi que dans le cadre d'échanges avec d'autres villes en France (Paris, Annemasse, Evian) ou à l'étranger (Pescara en Italie; Skövde en Suède; Copenhague au Danemark, Berlin et Rostock en Allemagne, Zabrze en Pologne).

Michel Bovey

Org.: GCL - cp 105 - 1213 Petit-Lancy 2, www.concertsdelancy.ch

Exposition Lucette Senn à la Ferme Marignac

L'artiste lancéenne Lucette Senn expose du 25 au 27 octobre 2012 à la Ferme Marignac. Il s'agit-là de sa toute première exposition. A cette occasion, elle a expliqué au "Lancéen" s'être initiée à la peinture en copiant les grands maîtres impressionnistes et, au fil du temps, avoir ressenti le besoin de mettre sur toile ses visions créatives et de les exposer.

> Du 25 au 27 octobre à la Ferme Marignac.
> Vernissage: le vendredi 25 octobre dès 18h.00.

K. L.

Biennale de Danse

Le groupe du "Grand Genève" s'est produit dans le grand Défilé de la Biennale de la Danse à Lyon, le dimanche 9 septembre dernier!

Sur le thème de "Pluies de Danses", choisi par le chorégraphe Bouba en résidence à Châteaurouge, ce sont 5 groupes de la région genevoise qui se sont réunis pour danser. Durant 9 mois, chaque région a organisé des entraînements, cours, rencontres et défilés pour répéter la chorégraphie de Bouba qui a rythmé les pas de chacun entre la place des Terreaux et la place Bellecour à Lyon. Nous étions 50 danseurs à créer l'Arc-en-Ciel dans le sillage de la Déesse de la pluie, tout en joie et en sueur.

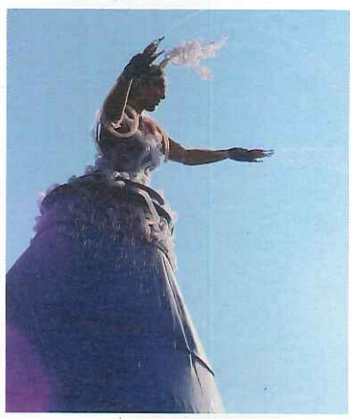
Visionnez les films et images de cette grande aventure qui a réuni plus de cinquante participants des communes genevoises, sur les liens suivants:

http://www.biennaledeladanse.com/fr/defile/groupes/bouba-landrille-tchouda-cie-malka,3.html

https://www.facebook.com/media/set/?set=a.363152440427485.84340.197240350352029&type=3

http://www.mjcgex.fr/?C-etait-en-direct-sur-FR3

H. M.



Crédit photos: Godefroy de Maupéou

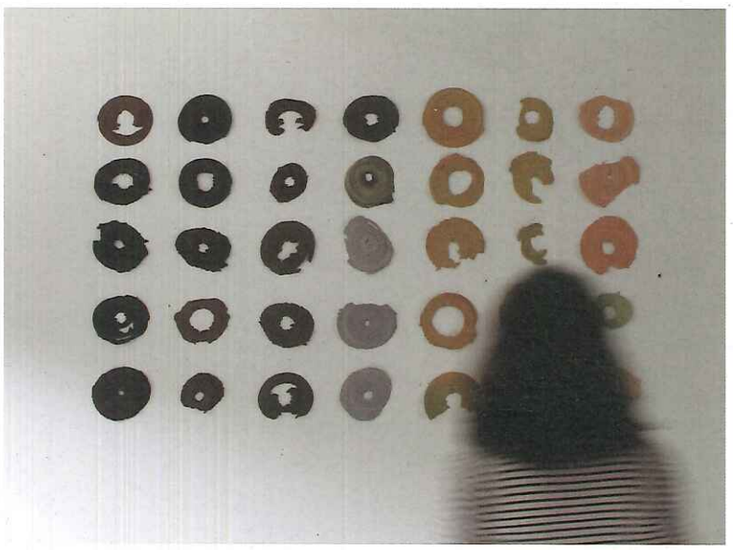
Exposition "Eléments" à la Ferme de la Chapelle

Du 31 octobre au 2 décembre prochain, la Ferme de la Chapelle met en scène les gravures, céramiques et dessins de trois femmes qui explorent des topographies imaginaires, éthérées, végétales, minérales ou biologiques.

Le travail artistique de **Margherita del Balzo** débute avec la recherche de végétaux dans la nature, qui lui permettent ensuite de fabriquer du papier à la cuve. En colorant, selon la technique du batik, certaines feuilles ainsi obtenues, elle se laisse inspirer par les taches aléatoires qui se forment ainsi que par les textures des fibres qu'elle suit à l'aide de la plume ou du pinceau. Paysages, arbres et personnages prennent naissance comme s'ils étaient révélés au regard depuis une dimension cachée où ils préexistaient déjà. L'artiste semble ainsi fusionner intimement avec la matière végétale qu'elle a apprivoisée depuis sa forme sauvage naturelle. Ses séjours prolongés en Afrique et en Asie l'ont peu à peu formée à cette technique et, de retour à Genève, elle a poursuivi ses explorations des rives de ruisseaux, des champs et des forêts en continuant, à l'aide de matériaux autochtones, la fabrication de nouveaux papiers. Ce qui a évolué, ce sont les détails du dessin. A l'étranger, la nature et ses luxuriantes extravagances lui ont imposé une certaine sobriété en la cantonnant au minutieux rendu du détail des écorces et des branches. De retour en Europe, le fourmillement des mythes et légendes perçus là-bas est revenu la hanter, libérant son imaginaire et faisant apparaître d'étranges personnages dans ses compositions. Mais à côté de ces intrusions féeriques, Margherita del Balzo maintient en parallèle des dessins très sobres, ces deux aspects de son travail reflétant sa double aspiration intime, l'une tournée vers l'imaginaire de l'enfance, l'autre tendant à la contemplation méditative.

Les gravures et peintures de **Claire Nicole** composent avec des objets du réel, réminiscences de promenades en pleine nature, pour recréer des paysages intériorisés, aux couleurs et lumières tamisées, délicatement distillées autour de noirs profonds. Ses œuvres sont une invitation à pénétrer patiemment dans des univers qui semblent monochromes au premier regard, mais qui révèlent à qui sait les regarder une infinie variations de gris, de roses, d'anthracites, de bleus ou de verts aux transparences superposées qui créent de fascinantes profondeurs et luminosités. Sa maîtrise des diverses techniques de la gravure, pointe sèche, monotype confèrent au geste de l'artiste une liberté étonnante et une constante recherche de dépassement. Il y a, dans ce travail qu'on devine volontiers persévérant et profondément ancré dans une démarche d'abstraction de l'élément réel, une exigence de perfection et une rigueur nées de la réflexion incessante sur le processus même de création. L'aspect onirique omniprésent de ces œuvres trouve un interlocuteur privilégié dans le texte littéraire, à travers de nombreuses collaboration que Claire Nicole entretient avec divers éditeurs et écrivains avec qui elle crée des gravures originales. Ce pan essentiel de sa production artistique sera également présenté pendant l'exposition où des livres seront exposés et des lectures, tirées des dernières publications, organisées.

Céramique, dessin et vidéo sont les expressions utilisées en complémentarité par **Anne-Chantal Pitteloud** pour traduire ses recherches sur le vestige, la trace, l'empreinte et la cartographie improbable, géographique ou organique. Se définissant comme une artiste nomade, cette artiste voyageuse est fascinée par les cartes géographiques. Une résidence à Paris où elle a décidé de se concentrer sur le dessin uniquement a débouché sur un procédé consistant à étaler des taches d'encre et de les laisser sécher pendant la nuit. Les formes ainsi obtenues rappellent étrangement les dessins d'anciens atlas et sont ensuite complétées par le collage de mots-clés glanés au fil de ses lectures et relevant des thématiques proches de son univers artistique. Cette démarche vient compléter



une série de dessins créés à partir de céramiques dont les formes sont empruntées aux organes et aux cellules, et qui sont présentés comme autant de planches anatomiques issues d'une biologie parallèle. Outres, enveloppes, ribosomes ou cytoplasmes, la forme de ces objets en deux ou trois dimensions parlent de l'origine du vivant et de son évolution, en dévoilant la beauté cachée de ce qu'on ne peut ou ne veut pas voir. La poésie du vestige se retrouve également dans la série «Fossiles» composée de disques incertains de terre issus de l'argile qui reste collée sur la girelle lorsque le fil détache la pièce tournée. En accordant le statut d'œuvre à ces restes destinés normalement à disparaître, Anne-Chantal Pitteloud s'attache à l'esthétique de l'éphémère et de la fragilité des choses souvent banalisées par l'habitude, et qui nous renvoient à notre propre présence au monde.

N.K.

Les rendez-vous à la Ferme:

- **Vernissage de l'exposition "Elements"**: mardi 30 octobre de 18h à 20h.
- **Visite commentée sous forme de diaporama**, collaboration avec VIVA: mardi 6 octobre à 15h.
- **Concert et vernissage** du disque "SOMOS" de Javier Alonso, chansons composées à partir de poésies et de rythmes hispano-américains: dimanche 11 novembre à 17h (entrée libre).
- **Lectures** faites par Sylviane Dupuis à partir des livres illustrés par Claire Nicole, puis dédicaces: dimanche 18 novembre à 15h (entrée libre).
- **Brunch en présence des artistes**: dimanche 25 novembre dès 11h.
- **Contes informels** Nathalie Texier, Claire Parma, Diane Baatard: dimanche 25 novembre à 13h (entrée libre).
- **Concert** du groupe Orioxy, ethno-jazz: dimanche 2 décembre à 17 h (entrée libre).

Appel aux artistes de Lancy

La Ville de Lancy compte énormément d'artistes amateurs, débutants ou confirmés, qui chaque année sont invités à participer à une exposition collective au rez-de-chaussée de la Ferme Marignac. La prochaine édition se tiendra les 15-16-17 mars 2013.

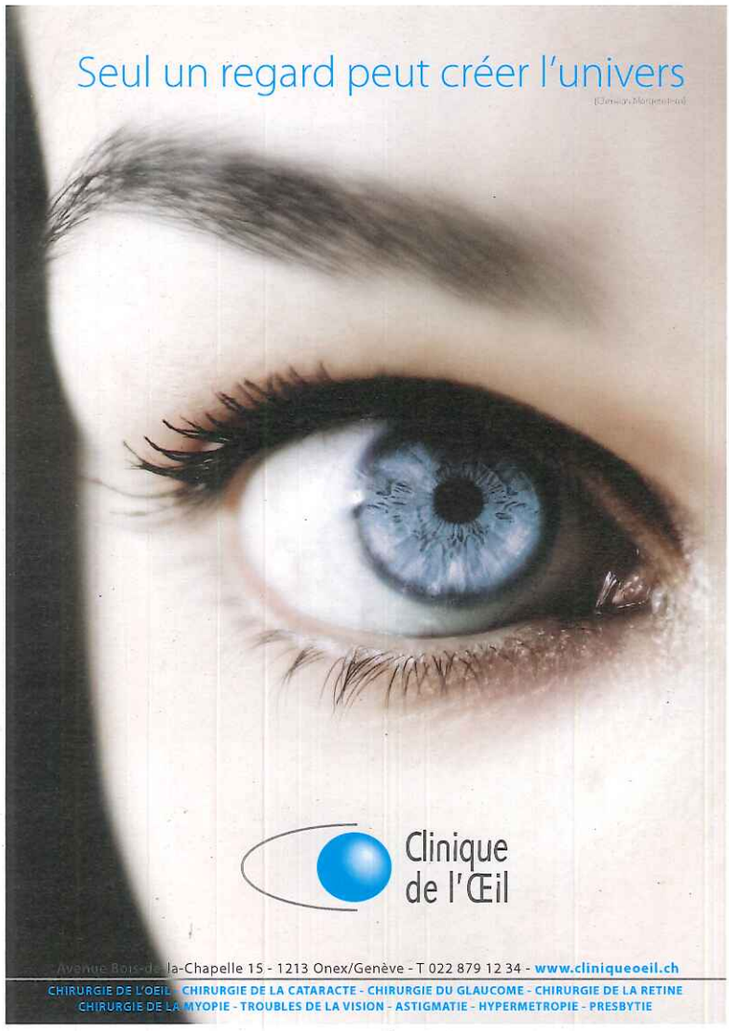
Peintres, sculpteurs, photographes, bijoutiers, céramistes, il vous suffit d'envoyer votre dossier de candidature à la Mairie de Lancy d'ici au 15 janvier 2013, avec un CV artistique, des photographies de vos réalisations et vos coordonnées complètes.

Le jury se réunira fin janvier pour choisir les 6 à 8 artistes dont les travaux seront exposés.

Ouverte à tous les habitants de Lancy, ainsi qu'à ceux qui y étudient ou y travaillent, l'exposition est conçue comme un long vernissage, puisque le public est accueilli par les artistes eux-mêmes tout au long du week-end. Les prix de vente seront établis de concert avec les organisateurs, les recettes sont entièrement acquises aux artistes.

F. Mamie

Délai de participation:
15 janvier 2013.
Service culturel de la Ville de Lancy
Route du Grand-Lancy 41
1212 Grand-Lancy.
Renseignements au
T 022 706 15 33/34.



Avenue Bois-de-la-Chapelle 15 - 1213 Onex/Genève - T 022 879 12 34 - www.cliniqueoeil.ch
CHIRURGIE DE L'OEIL - CHIRURGIE DE LA CATARACTE - CHIRURGIE DU GLAUCOME - CHIRURGIE DE LA RETINE
CHIRURGIE DE LA MYOPIE - TROUBLES DE LA VISION - ASTIGMATIE - HYPERMETROPIE - PRESBYTIE

Jean-Luc Biolay, responsable agence UBS Lancy-Onex

« Même pendant les travaux, nous sommes *à votre service.* »

UBS SA, Rue des Bossons 90, 1213 Petit-Lancy

UBS Service Line, Téléphone : 0848 848 051

www.ubs.com/suisse

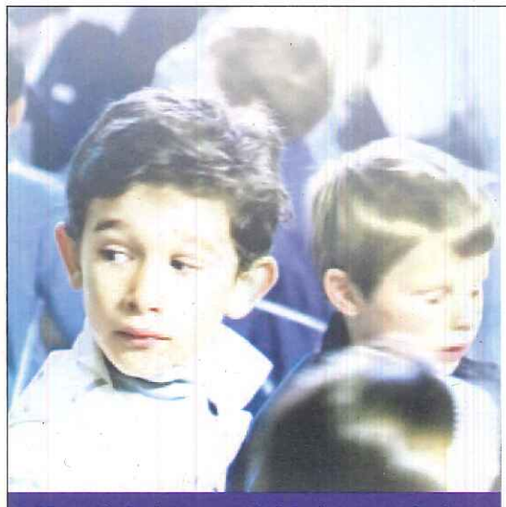
Nous nous réjouissons de vous accueillir très bientôt dans nos nouveaux locaux.

Nous n'aurons pas de répit UBS

BATEC
Bureau d'Assistance Technique pour Etudes et Construction
Bureau d'ingénieurs civils
6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy - Tél: 022.793.73.81 - Fax: 022.793.73.91 - Mail: batec@batec-ge.ch

RESTAURANT-PIZZERIA DIVAN
Lu-ven 8h-24h
Sam-Dim 9h-24h
ouvert 7/7
Grand choix de Pizzas, Pâtes et salades...
Kebab et spécialités orientales
Possibilité d'emporter nos plats
Cuisine non-stop Tel 022 792 96 80
81 Rte de St-Georges 1213 Pt-Lancy

LIONEL QUAGLIA
OPTICIEN
• *Service*
• *Proximité*
• *Prix:*
Montures + 2 verres
69.-
2 verres progressifs (antireflets)
298.-
1, chemin des Palettes
CH - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 44 33



37, av. du Petit-Lancy – 1213 Petit-Lancy – Genève
Tél. : +41 (0) 22 879 00 00 – www.florimont.ch

Florimont : l'école

Ecole privée mixte, catholique mais ouverte à toutes les confessions, de langue française, l'Institut Florimont dispense un enseignement complet, du jardin d'enfant aux portes de l'université : **Maturité suisse, option bilingue possible et Baccalauréat français.**

Nombreuses activités extra-scolaires, transport et restauration, Flo-vacances en été.

Venez découvrir notre école sur www.florimont.ch et n'hésitez pas à nous rendre visite !

INSTITUT FLORIMONT

Etat des lieux – Exposition collective à la Villa Bernasconi

Quelles sont les conditions de vie et d'habitat dans des lieux en mutation politique, dans des régions marquées par des années voire des siècles de dévastation, dans des zones partagées par des frontières, au sein de groupes sociaux fragilisés?

Les travaux de Cédric Hoareau, Elisa Larvego, Uriel Orlow et Simon Senn ont pour point commun de mettre en lumière des contextes géographiques et politiques en transformation, des zones d'exception qui engendrent la précarité et la fragilité des conditions de vie de populations souvent marginalisées.

A la rencontre de régions oubliées

Ils sont allés dans différentes régions du monde. Elisa Larvego était en résidence en 2011 durant plusieurs mois à Marfa, village dédoublé de part et d'autre de la frontière entre le Mexique et les Etats-Unis, parce que les hommes assurent l'entretien de leur ferme mexicaine tandis que les femmes vivent avec les enfants inscrits dans les écoles américaines. Uriel Orlow a voyagé en Arménie sur les traces de lieux de cultes détruits, de villes fantômes et d'activités économiques disparues. Simon Senn s'est rendu deux fois en Egypte, en 2011 et 2012, à la rencontre de la jeunesse pour connaître son point de vue sur la révolution arabe et réunir des témoignages.
Ils ont observé, interrogé et suivi les habitants avec leur caméra vidéo et leur appareil photographique, afin de rendre compte par l'image, de l'état du tissu social et des conditions de vie des populations dans ces régions particulières.

La précarité d'un campement miniature

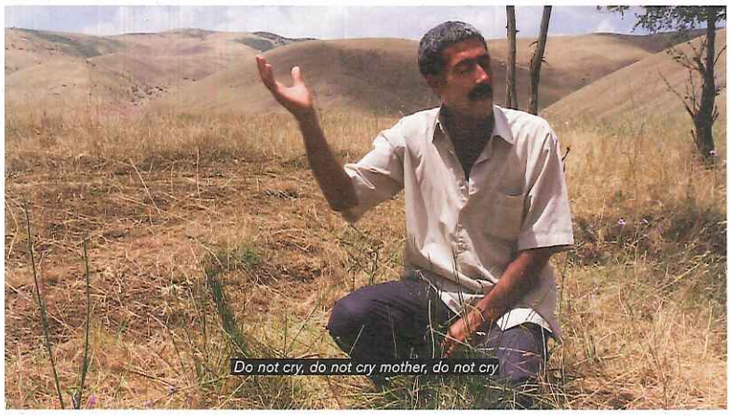
En contrepoint des documents photographiques et des vidéos, Cédric Hoareau installe ses maquettes de caravanes et autres abris de fortune, en un campement qui étend ses ramifications dans toute la Villa. Symbole de précarité lié aux mouvements migratoires planétaires actuels, son village provisoire concentre en une forme poétique, une réalité économique et sociale qui l'est beaucoup moins.

Un concert intimiste

Dans le cadre de l'exposition, la Villa Bernasconi organise un brunch suivi d'un concert avec l'artiste et musicien libanais Mazen Kerbaj, invité par Brice Catherin, le dimanche 25 novembre dès 11h. Ce concert exceptionnel a lieu en clôture du festival Acouphène de Genève.

F. Mamie

Villa Bernasconi
8, rte du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 73 03
Vernissage le 19 octobre 2012
Exposition du 20 octobre au 9 décembre 2012
Ouverture de mardi à dimanche de 14h à 18h
Samedi 10 et dimanche11 novembre 2012, ouverture de 11h à 18h, dans le cadre des portes ouvertes de Genève Art Contemporain.
Dimanche 25 novembre 2012
Brunch et Concert de Mazen Kerbaj et Brice Catherin.
Brunch dès 11h concert à 12h, entrée libre.



Uriel Orlow, "Holy Precursor", video still 2011.

Neuf salles de cinéma à Lancy

La Praille, Centre Commercial & de Loisirs, se dote d'un atout supplémentaire. Un complexe de 9 salles de cinéma de grand confort et totalisant 1'500 places verra le jour en 2014. Le futur exploitant - l'entreprise suisse Arena Cinemas AG - propose un nouveau lieu de destination unique à Genève, destiné tant aux loisirs en famille qu'aux événements d'entreprises. Les travaux viennent de débuter et dureront un peu moins de deux ans.

Une offre complémentaire

Les neuf salles d'Arena Cinemas de La Praille mettront les familles à l'honneur avec des prix préférentiels, des réhausseurs pour les petits ou encore un espace confiserie. La programmation grand public se concentrera sur les films pour enfants, les comédies ou les films d'action mais n'oubliera pas les productions suisses pour autant. Le client aura le choix entre Version Originale (VO) et adaptation française, entre 2D et 3D. «Nos salles équipées des dernières technologies bénéficieront d'un confort maximal», relève Patrick Tavoli, CEO d'Arena Cinemas.

Chacune des salles, de 50 à 450 places, possédera également une scène et pourra être privatisée afin de pouvoir accueillir des événements d'entreprise.

Répondre aux besoins

«Au terme de sept ans de procédures et d'études, nous allons entamer pour CHF 30 millions de travaux, remodelant au passage l'espace restauration» poursuit Yvan Meyer. Le deuxième étage loisirs de La Praille va en effet bénéficier d'une surélévation de deux niveaux sur sa terrasse et offrira un lifting à son espace de restauration. De nouvelles enseignes pourraient compléter les restaurants actuels et s'inscrire dans un nouveau concept en cours d'étude.

Les salles Arena Cinemas se distinguent par leur confort particulièrement étudié. Tout est fait pour offrir au spectateur un vrai moment de détente et de divertissement. Avec des rangées de 1.25 mètre de profondeur - configuration unique en Suisse - et des sièges à larges accoudoirs, chaque spectateur profite pleinement de son expérience. L'une des nouveautés proposées résidera dans une exclusivité héritée des années 1950: des loges privatives pour deux personnes. Ces cabines présentes en fond de salle seront équipées de minibars et de la technologie de son "Surround", à l'identique de la salle elle-même. Un mélange de luxe et de technologie qui devrait ravir tant les nostalgiques que les avant-gardistes.

Emagina - Son
Ecole de musique

Cours: Basse, Guitare

Ateliers Rythmique: Développement du Rythme - *tous instruments*

Ateliers d'Ensemble: Etude de styles, Outils d'Improvisation, Pro Am - *tous instruments*

Ateliers Section Rythmique: Formation Basse et Batterie

Infos:
. Enseignement en français, anglais, espagnol . Tous niveaux
. Cours collectifs et individuels . Stations TPG: Curé-Baud et Palettes

Contact: Pascal Alba - www.emagina-son.com
41 ch. des Palettes - 1212 Grand-Lancy / +41 76 567 49 64

Vous êtes propriétaire ?

Devenez membre de la Chambre genevoise immobilière et profitez de tous les avantages !

- **Pour bénéficier de conseils juridiques des avocats de CGI Conseils.**
- **Pour être conseillé par un économiste-fiscaliste.**
- **Pour être assisté par un ingénieur en énergie et développement durable.**
- **Pour être informé en primeur de l'actualité immobilière.**
- **Pour profiter de tarifs avantageux et de conditions attrayantes auprès d'entreprises de services et de produits.**

Devenez membre !

Informations et inscription :
www.cgionline.ch ou 022 715 02 00

CGI
Chambre genevoise immobilière
Association des propriétaires

La CGI
Depuis plus de 90 ans, la Chambre genevoise immobilière (CGI) s'engage pour la promotion de la propriété foncière et défend les intérêts des propriétaires. Tous les sujets pratiques et politiques liés à la propriété et à l'immobilier sont au centre des actions de la Chambre.

Les sections
- Section des propriétaires de villa (SPV)
- Groupement des propriétaires d'appartement (GPA)
- Groupement des propriétaires de biens immobiliers ruraux (GPR)
- Groupement des propriétaires commerciaux (GPC)

Les Journées du livre à Lancy

Suite de la page 1

qui offrira un choix d'ouvrages sur le thème de la Suisse.

Entrée libre
Salle Communale du Petit-Lancy
7, av. Louis-Bertrand

Parking Louis-Bertrand
TPG Tram 14, Bus 21, K, L, arrêt Petit-Lancy

Informations: Service culturel
T 022 706 15 33/34.

Saveurs typiques suisses

Du côté des saveurs, chocolat, fromage, gendarmes, cervelas et cénovis seront de la partie.
Gageons que l'atelier chocolat dirigé par David Paganel fera le bonheur des enfants et de leurs parents. Attention, seuls les inscrits auprès du Service culturel seront acceptés! (tél. 022 706 15 33).

En cuisine, les Intérêts du Petit-Lancy n'oublient pas la Suisse alémanique: ils serviront un émincé de porc à la zurichoise à la buvette. Au dessert, meringues à la crème de Gruyère!

Quant à l'Amicale de la protection civile installée sous tente devant la salle, elle attirera les visiteurs avec d'odorants malakoffs, raclettes et autres brisolées.

F. Mamie

Programme
Samedi 3 novembre 2012 de 9h à 18h

Bouquinistes
Livres anciens, livres d'art, gravures, cartes postales et lettres

Art et Reliure
Anne-Marie Dey

Découpage traditionnel, poya
Démonstration et exposition, Réhane Favereau

Association pour le Bien des Aveugles et malvoyants
Présentation de la bibliothèque braille

10h00-17h00	**Atelier de bricolage** pour enfants par la Bibliothèque de Lancy
10h30	**L'Echo des alpages,** sonneurs de cloches
10h45	**L'Etoile,** ensemble de Cors des Alpes
11h	**Remise des prix du concours d'écriture** de la Ville de Lancy
11h20-11h30	**L'Etoile,** ensemble de Cors des Alpes
11h30	**L'Echo des alpages** sonneurs de cloches
13h30-14h00	**Heidi** présente le yodel suisse, mais aussi autrichien, allemand, américain et même africain.
14h00-15h00	**Atelier braille** pour adultes, par l'Association pour le Bien des Aveugles et malvoyants
14h30-16h00	**Atelier de petits livres pliés,** par Anne-Marie Dey
15h00-15h30	**Heidi,** présentation et démonstration de yodel
15h30-17h00	**Atelier de chocolat,** enfants et adultes, avec David Paganel, chocolatier Genève, sur inscription*

** Information et inscription à l'atelier chocolat 022 706 15 33*

Programme
Dimanche 4 novembre 2012 de 10h à 17h

Bouquinistes
Livres anciens, livres d'art, gravures, cartes postales et lettres

Art et Reliure
Anne-Marie Dey

Découpage traditionnel, poya
Démonstration et exposition, Réhane Favereau

Association pour le Bien des Aveugles et malvoyants
Présentation de la bibliothèque braille

10h00-16h30	**Atelier de bricolage** pour enfants par la Bibliothèque de Lancy
10h00-11h30	**Atelier de petits livres pliés,** par Anne-Marie Dey
10h00	**L'Echo des alpages,** sonneurs de cloches
10h10-10h30	**La Brante,** orchestre champêtre
11h00-12h00	**Zoé et Campiche,** rencontre avec deux éditeurs romands, Caroline Coutau et Bernard Campiche, animée par la journaliste Marie-Pierre Genecand
12h00-13h00	**Henri Roth,** dédicace «Tram12» **Accordéon** sous tente avec Pascal Droux
13h00-14h00	**Atelier braille** pour enfants, par l'Association pour le Bien des Aveugles et malvoyants
14h00-15h00	**Atelier chocolat,** enfants dès 8 ans, avec David Paganel, chocolatier Genève, sur inscription*
15h30-16h30	**Contes** pour enfants avec Philippe Campiche
15h30-17h00	**Atelier chocolat,** adultes, avec David Paganel, chocolatier Genève, sur inscription*

** Information et inscription à l'atelier chocolat 022 706 15 33*

La chronique de la Bibliothèque municipale de Lancy

Littérature suisse: soyez du voyage!

Coups de cœur de C. Castelli, bibliothécaire

Souvent méconnue, la littérature suisse foisonne d'idées, d'auteurs et d'éditeurs à découvrir absolument! Comme son paysage et ses langues, elle est multiple et variée. Du roman historique au roman de science-fiction, de la littérature de voyage à une littérature de l'âme, elle nous dévoile une personnalité passionnante et passionnée.

Dès le 9 octobre, venez savourer cette littérature à la bibliothèque de Lancy. Une sélection d'auteurs suisses vous y attendra et vous donnera l'occasion de découvrir des surprises littéraires ou de redécouvrir des classiques de nos contrées. Continuez votre voyage aux Journées du livre de Lancy, le 3-4 novembre, où la Suisse est à l'honneur pour cette dixième édition. Le dimanche 4 novembre, à 11h.00, vous êtes cordialement invités à assister au débat entre deux éditeurs suisses d'une rare qualité: Zoé et B. Campiche. En attendant, pour vous mettre l'eau à la bouche, voici une petite sélection des dernières acquisitions de la bibliothèque. Bonne découverte!

Thomas Bouvier / Le livre du visage aimé
Zoé, 2012

Au service d'une très belle écriture, une belle histoire qui en contient trois...

Corinne Desarzens / Un roi
Grasset, 2012

Avec pudeur, l'auteur nous décrit l'amour pour un pays, l'Ethiopie, et la passion pour un homme. Prix Lipp 2012.

Alexandre Friederich / Ogrorog
Editions les Sauvages, 2011

Un homme à vélo sillonne des paysages et questionne son âme.
Prix Dentan 2011.

Nathalie Chaix / Grand nu orange
B. Campiche, 2012

Biographie romancée sur la passion et l'amour du peintre Nicolas De Staël pour une femme.

Vincent Gessler / Mimosa
L'Atlante, 2012

Roman de science-fiction dans lequel on questionne la mémoire et l'identité.

Jean-Bernard Vuillème / M.Karl & Cie
Zoé, 2012

Avec humour, l'auteur nous raconte l'ascension d'un homme dans une entreprise étrange.
Prix Bibliomedia 2012

La bibliothèque est désormais accessible aux personnes handicapées.

Bibliothèque Municipale de Lancy
70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
Tél 022 792 82 23
www.lancy.ch

Inscription gratuite.

Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi	de 15h.00 à 20h.00
Mercredi	de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00
Jeudi	de 15h.00 à 19h.00
Vendredi	de 15h.00 à 19h.00
Samedi	de 10h.00 à 12h.00

Dès 2012, la Ville de Lancy a le plaisir de vous offrir dans sa bibliothèque un accès WIFI gratuit.

Chers enfants, venez écouter les **Histoires à faire peur...** (contes, histoires de sorcières et autres créatures de la nuit)
Le mercredi 31 octobre 2012
Les bibliothécaires vous proposent la lecture d'une histoire à chaque heure pleine (10h, 11h, 14h, 15h, 16h, 17h et 18h)

Sculpture à la Piscine Marignac à Lancy

Samedi 13 octobre 2012, une quarantaine de sculpteurs de Genève envahissent la piscine de Lancy.

L'histoire d'une tradition

C'est en1975 qu'a eu lieu la première exposition à la piscine de Lancy dès le mois d'octobre, après la fermeture des bassins. Organisée alors par la Société des peintres sculpteurs et architectes suisses (SPSAS) –Gilbert Mazliah et Albert Rouiller – elle marque le début d'une tradition lancéenne.
La seconde édition a lieu en 1984, sous l'impulsion de l'ancienne Conseillère municipale Edith Eardley et de son groupe Musique et Culture. Suivent cinq expositions à intervalles irréguliers, selon la disponibilité des locaux dont la réfection a nécessité plusieurs pauses de longue durée.

Un espace rénové

Cette 8ème exposition est placée sous l'emblème du renouveau, puisque le cadre architectural de la piscine a subi une complète rénovation depuis la dernière édition en 1999.

Ce sont donc les sculpteurs que nous allons fêter lors du vernissage du 13 octobre dès 16h, mais aussi la piscine entièrement remise à neuf. Parmi le nombre impressionnant des artistes qui participent, il y a des noms très connus, d'autres à découvrir, toutes générations confondues: Jean-Marc Aguillard, Tania Aubelle, Noële Baker, Théo Barazzone, Isabelle Battolla, Ute Bauer, Annick Berclaz, Dominique Bovy, Anne Bussard, Chantal Carrel, Isabelle Cassani, Elisheva Engel, Christine Delage, Christine Demière, Isabelle Excoffier, Jo Fontaine, Dominique Fontana, Marc Fornasari, Antonio Ghezzi, Jennifer Gilmour-Chatelain, Carmen Gogniat, Agnieszka Gorla-Bajszczak, Lukas Grogg, Séverin Guelpa, Albert György, Christian Husler, Pierre Jaggi, Luc Joly, Etienne Krähenbühl, Marthe Ulla, Christian Meyer, Claude Ninghetto, Mireille Rigotti, Françoise Studer, Luc Tiercy, Manuel Torres, Denise Tschumi, Iela Vulliet et Jean Zund.

Un hommage particulier sera fait à André Bucher et Alexandre Meylan et une performance de Blaise Perret, dont la teneur est tenue secrète, aura lieu lors du vernissage. Rappelons enfin la présence des sculptures pérennes de Jo Fontaine, Alain Schaller, Clarence Stiernet et Daniel Poliand qui embellissent en permanence ce cadre exceptionnel.

F. Mamie

Vernissage samedi 13 octobre dès 16h
Exposition du 13 octobre au 11 novembre 2012, ouverte les mercredi, jeudi, vendredi de 14h à 18h, les samedi et dimanche de 11h à 17h.
Renseignements 079 241 37 18

viva
valoriser et intégrer pour vieillir autrement

la FERME de la CHAPELLE

CONCOURS DE DESSIN 2012

« *VIVA Noël à la Ferme de la Chapelle* »

Sur le thème « Les vacances du Père Noël »

Dessin du concours 2011 , (D. Husmann)

Catégories :
- **enfants** (jusqu'à 12 ans, bien indiquer l'âge)
- **groupes d'enfants** (classes, parascolaire...)
- **adolescent(e)s**
- **« VIVA »** (un dessin réalisé conjointement **par un enfant et un/e aîné/e**). Les techniques sont libres.

Format A4 pour les catégories enfants et adolescents. Le format de la catégorie VIVA ne doit pas dépasser le A3 et le format de la catégorie groupes ne doit pas dépasser 50x70cm.

Le **nom** de chaque auteur, son **âge** et son **adresse** devront figurer au dos du dessin, ainsi que la **catégorie de participation**.
Envoyer ou déposer* les dessins à l'adresse suivante :
Galerie de la Ferme de la Chapelle, Concours de dessin,
39, route de la Chapelle, 1212 Grand-Lancy
*vendredi 30 novembre (9h-12 & 14h-18h) ou samedi 1er décembre (de 14h à 18h).

Résultats et remise des prix le mercredi 12 décembre au terme d'une belle fête à la Ferme de la Chapelle !

Une co-organisation de la Ferme de la Chapelle et de l'Association VIVA (Valoriser et Intégrer pour Vieillir Autrement), avec le soutien de la Ville de Lancy http://www.association-viva.org

Concert d'automne des Inter-Notes

Inter-Notes et compagnie!

On ne présente plus l'association les Inter-Notes qui réunit des musiciens amateurs férus de musique de chambre. Autour du noyau fondateur – le trio Inter-Notes (Nga Mauris, piano, Hélène Buchet, flûte, Michel Perritaz, clarinette) - gravitent de nombreux autres musiciens, jeunes ou moins jeunes, amateurs ou (futurs) professionnels, souffleurs, pianistes ou instrumentistes à cordes. Cette richesse et cette diversité de talents permet d'organiser chaque année plusieurs concerts dans un esprit d'échange et de convivialité entre le public et les musiciens.

Pour ce concert d'automne, les musiciens qui ont répondu à l'invitation des Inter-Notes ont été particulièrement nombreux: en solo, en duo et trio, les pianistes, guitaristes, flûtistes, clarinettistes, de plusieurs générations seront réunis à la salle de la Plage pour mettre leur "savoir-jouer" au service d'un répertoire particulièrement riche et varié. Le public lancéen pourra ainsi parcourir deux siècles et demi de compositions au gré d'un répertoire de Bach à Darius Milhaud en passant par Mozart et Haydn sans oublier Schumann et le romantisme. Certaines œuvres seront précédées d'un petit commentaire de présentation. Dans le même esprit d'échange cher aux Inter-Notes, l'entrée à ce concert est libre mais le public est invité à amener une petite spécialité liquide ou solide de son crû à déguster après le concert en toute convivialité.

Concert: Inter-Notes et compagnie!
mercredi 10 octobre 2012 à 20h.
Ferme Marignac, salle de la Plage, avenue Eugène-Lance, 20.

LUDOTHÈQUE DE LANCY

Lancy joue

39, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy, 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

Comme le temps passe vite! Nous voici déjà en automne! Comme chaque mois, afin d'agrémenter nos soirées, nous vous présentons deux jeux et nous vous rappelons notre rendez-vous mensuel qui, en raison des vacances scolaires sera reporté au 2 novembre 2012 à 20h00 dans les locaux de la ludothèque. Venez jouer, votre âme d'enfant retrouverez!

Cabane partie

De 6 à 99 ans
2 à 4 joueurs
Durée du jeu: environ 30 minutes.
Dans la cabane et même dans l'ascenseur vit un animal déterminé, or une seule espèce demeure à chaque étage. Avec l'ascenseur, il convient d'amener chaque animal au bon étage. A l'aide d'un dé, l'ascenseur se déplace de bas en haut et seule la plaquette (représentant un animal) qui se trouve dans l'ascenseur peut être regardée et échangée.

Avis de la Famille
Enfants: jeu très visuel, parcours original, mémoire
Parents: mémoire, esprit tactique et concentration.

Hop Hop Galopons

3 à 12 ans
2 à 4 joueurs
Durée du jeu environ 20 minutes
Après une journée de galop, les chevaux doivent rentrer à l'écurie, mais en chemin ils sont obligés de trouver les diverses choses nécessaires à leur confort. Chaque joueur dispose d'un plateau comprenant 7 pièces de puzzle et d'un cheval; deux dés sont lancés, le dé rouge permet d'avancer et le bleu permet de prendre une pièce de puzzle. Le premier joueur qui a rempli son plateau et amené son cheval dans son box a gagné.

Avis de la Famille
Enfants: observation, prise de décision
Parents: tactique, amusant et simple

Rappel de nos horaires: mardi, mercredi, jeudi de 15h.30 à 18h.30.

Découvrez l'APEGL!
A quoi sert une association de parents?

Le rôle de l'Association des Parents d'élèves du Grand-Lancy (APEGL) est de contribuer à renforcer le lien entre les parents et l'école, car le soutien actif des parents à la scolarité de leurs enfants est un facteur important pour la réussite des élèves. L'APEGL a pour objectif de faciliter le lien entre les parents et l'école, sous de nombreuses facettes.

Pour qu'il y ait un lien, il s'agit d'abord de se connaître, et c'est pour cette raison que nous soutenons volontiers ou organisons nous-mêmes plusieurs manifestations de convivialité, qui visent simplement à développer des liens entre parents et enseignants ou à renforcer les relations des parents entre eux. En 2011-2012 nous avons proposé une fois par mois des goûters dans chacun des établissements, une verrée après la course de l'escalade et participé à la convivialité des fêtes de l'école, des inscriptions et autres temps forts de la vie scolaire.

Nous sommes aussi persuadés que les actions d'éducation en général ont plus de poids si elles sont portées conjointement par l'école et les parents. C'est dans cette optique que nous organisons des manifestations du type "semaine sans TV" ou des cafés de parents: pour impliquer les enfants et/ou les parents dans des réflexions éducatives, en prolongement des contenus apportés dans le cadre scolaire sur ces sujets. Pour l'année scolaire 2012-2013, nous espérons proposer deux nouvelles manifestations de ce type. En premier lieu, nous travaillons à mettre sur pied un ethnopoly, qui est un jeu de l'oie géant dans lequel les enfants sont invités à aller à la rencontre de personnes de différentes nationalités habitant au Grand-Lancy et à découvrir la richesse de cette diversité culturelle. En deuxième lieu, nous prévoyons aussi une journée de sensibilisation à la propreté, sous forme d'une journée familiale et conviviale de nettoyage de la Commune.

Nous nous efforçons aussi de relayer des informations qui nous semblent utiles. Dans ce but, nous avons un site Internet (www.apegl.ch) qui recense non seulement les activités que nous organisons, mais également les activités concernant les enfants d'âge primaire dont nous avons connaissance, au Grand-Lancy ou dans les environs. Nous envoyons aussi régulièrement des courriers électroniques à nos membres, afin de leur transmettre les informations reçues qui nous semblent pertinentes. Enfin, nouveautés de la rentrée 2012, nous avons concocté un recueil des offres sportives disponibles dans la région pour les enfants de 4 à 12 ans et nous avons l'intention de produire un journal quelques fois par année pour informer les parents de nos activités.

Nous cherchons aussi en permanence à contribuer à une meilleure prise en compte des attentes des familles par l'école et les acteurs qui lui sont liés. C'est une part importante, mais beaucoup moins visible, de nos activités, qui se traduit par des actions à plusieurs niveaux:

> des rencontres régulières avec les directions d'établissement, pour leur faire part des remarques et soucis qui nous sont communiqués par les parents;
> une implication dans les conseils d'établissements, dans lesquels nous avons des représentants, tant à En Sauvy qu'aux Palettes/Bachet;
> des rencontres avec les responsables du parascolaire, pour relayer les attentes des familles à ce sujet;
> des rencontres avec la Mairie de Lancy pour toutes les questions concernant la sécurité dans et autour des écoles;
> la participation active de notre APE aux travaux du GAPP, le groupement des associations de parents d'élèves, qui travaille avec le Département de l'Instruction Publique sur les problématiques de l'école au niveau cantonal.

Chers parents d'élèves du Grand-Lancy, pour continuer dans notre action, nous avons besoin de vous. En devenant membre de notre association et en payant votre cotisation qui s'élève à 20.- par famille et par année, vous nous donnez de la crédibilité lors de nos discussions avec nos partenaires, tout en nous donnant les moyens financiers de mener nos actions.

Vous désirez vous impliquer davantage? Vous pouvez aussi rejoindre le comité qui se réunit environ une fois par mois les jeudis soirs.

Dans tous les cas, votre APE se tient à votre disposition pour écouter, partager, soutenir et orienter les parents soucieux de la scolarité de leur enfant. Pour nous contacter, une seule adresse: apegl@apegl.ch

Les activités 2011-2012

> La semaine sans télé/sans écran,
> Le débat sur le mercredi matin d'école,
> La conférence sur le sport pour les enfants,
> Le sondage sur les besoins en termes de parascolaire au Grand-Lancy,
> La participation à Sant«e»scalade et l'organisation d'une verrée après la course,
> La création d'un flyer listant les offres de sports pour les enfants du primaire à Grand-Lancy et environs,
> La participation à la création de la cérémonie des 8P,
> Les goûters, une fois par mois, dans chacun des établissements,
> Toutes les manifestations où nous avons eu l'occasion de vous offrir un verre (inscriptions à l'école, inscriptions au parascolaire, fêtes de l'école, etc.),
> les rencontres avec le corps enseignant et la mairie au sujet de la sécurité aux abords de l'école, de la fête des écoles et de la vie des écoles en général.

Les projets 2012-2013

> La participation de représentants de l'APEGL dans les conseils d'établissement
> L'organisation d'un Ethnopoly
> L'organisation d'une journée de la propreté
> La sollicitation des acteurs concernés (GIAP, Mairie, établissements) pour travailler à la mise en place effective de la journée continue à Lancy
> La semaine sans TV/sans écran, 4ème édition
> La participation à Sant«e»scalade
> ...

Programme des activités ponctuelles

Mercredi 10 octobre, 14h, sortie au marché aux puces (reportée en cas de pluie).
Vacances d'automne du 22 au 26 octobre: accueil du lundi au vendredi de 10h à 18h. Repas de midi sur inscription avant 10h30, CHF 5.-
Au programme: atelier masques, jardinage, poterie, peinture et bricolages, jeux à gogo, ateliers cuisine et pâtisserie, cabanes, observation de la nature.
Jeudi 25 octobre, 10h, Sortie "Nature" surprise. Profitons de cette belle saison qu'est l'automne pour contempler le spectacle que nous offre la nature (sortie sur inscription).

Pont-Rouge, foyer des métiers du bâtiment

Débutée le 24 juin 2010, la construction du centre de formation Pont-Rouge s'est achevée cet été à Lancy pour donner naissance à un bâtiment unique.

Le projet se voulait exemplaire: construire un centre représentant de manière optimale les métiers du bâtiment, afin de les revaloriser auprès des Genevois. Dans cette optique, une multitude de services seront proposés dans un complexe imaginé par le bureau d'architectes Brodbeck et Roulet, et dont le maître d'ouvrage a été la Fondation Avenir Bâtiment. Tous les locataires sont déjà installés. Parmi eux se trouvent notamment le secrétariat général de la FMB (Fédération Genevoise des Métiers du Bâtiment), mais aussi d'autres associations touchant des domaines aussi divers que la formation, l'horlogerie, la mécatronique ou le nettoyage.

Un centre polyvalent

De nombreuses prestations rendent cet édifice attractif. Pour commencer: un restaurant indispensable aux utilisateurs du Pont-Rouge, mais également ouvert à la clientèle extérieure. Ensuite, des logements. Gérés par la FOJ (Fondation Officielle de la Jeunesse), qui a d'ailleurs installé son secrétariat sur place, ils font de ce centre un véritable lieu de vie. En effet, ce sont 45 studios conçus pour des jeunes en formation non gymnasiale ou non académique, voire déjà employés, qui sont disponibles. Pour sensibiliser les futurs et actuels travailleurs de la branche, un parcours informatif sur la sécurité au travail sera mis en place dès le début de l'année prochaine. Comme l'explique Nicolas Rufener, secrétaire général de la FMB, «il s'agira de containers thématiques dédiés à différents types de risques rencontrés sur les chantiers. Les jeunes pourront y acquérir les comportements adéquats et les salariés pourront y rafraîchir leurs connaissances. Notre objectif est que plusieurs milliers de personnes puissent expérimenter ce parcours chaque année. D'ailleurs, cela intéresse déjà la SUVA (caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents) et l'Office cantonal de l'Assurance Invalidité (OAI) pour un partenariat.»

Promouvoir les professions en dehors des limites du bâtiment

Pour mettre en avant les différents métiers du secteur de la construction auprès des élèves encore scolarisés, une vitrine sera mise en place dans le centre, sur un espace dédié de 400 m²: «L'intérêt est d'en faire une exposition amovible de manière à pouvoir facilement la transporter, par exemple lors d'événements communaux», précise Nicolas Rufener. Lorsqu'elle sera installée dans le centre, elle offrira un parcours didactique, proposant des visites par groupes d'environ 20 personnes. Toutefois, le but n'étant pas de faire concurrence à la Cité des métiers (20-25 novembre à Palexpo), cette vitrine ne sera mise en fonction que début 2013.

L'exemplarité jusqu'au bout

Sur le plan environnemental, l'édifice se devait de respecter le standard Minergie. Objectif réussi, notamment grâce à l'adoption d'un système géothermique qui permet autant de refroidir les locaux sans climatisation en été, que de les chauffer en hiver. Ce complexe remplit donc parfaitement son rôle d'ambassadeur des métiers du bâtiment. Le volet mobilité n'a pas été oublié puisque la future gare Lancy-Pont-Rouge se situera juste à côté. Rappelons qu'un concours d'architecture avait justement été lancé pour l'aménagement des espaces publics entourant cette desserte ferroviaire. C'est le consortium Praille 12, dont l'architecte pilote est le cabinet lausannois Pont 12, qui l'a brillamment remporté. Les travaux du projet baptisé "Gotham" – en référence à la ville de prédilection de Batman –, devraient débuter en 2015 pour se terminer en 2018, avec la mise en service du CEVA.

Célestine Descombes

(culture&rencontre)

Cours 2012-13

Zumba, Mahjong, ipad, facebook, philosophie et éthique, littérature, géographie, yoga des yeux, Taiji, collage, communication visuelle, langues (français, allemand, anglais, espagnol, italien, japonais, russe, suisse allemand), ornithologie, œnologie, bridge, tango, théâtre, bijoux, manga-bd-illustration, dessin, peinture, calligraphie, gravure, modelage terre, ikebana, Photoshop, HTML5/CSS3, WordPress/PHP, cours pour collégiens 3e/4e...
Les cours commencent le 1er octobre, vous pouvez encore vous inscrire (dans la mesure des places disponibles) sur notre site internet.

CinéSaussure 2012-13

Une programmation pour enfants (le mardi à 16h45) et une programmation adulte (le jeudi 20h)... le programme complet sur notre site internet.

Conférences scientifiques 2013

Un cycle de 5 conférences, en entrée libre, sur le thème **"regards sur l'obésité"** aura lieu les mercredis 9, 16, 23 et 30 janvier et 6 février 2013, 20h, à l'aula.

Une collaboration avec l'Université de Genève.

Détails, information, inscription sur www.culture-rencontre.ch

Cours Cinémas Conférences
Collège de Saussure
1213 Petit-Lancy
culture-rencontre@etat.ge.ch
www.culture-rencontre.ch

Exposition à l'Espace Gaimont

Dans le jardin de Grand-mère... venez découvrir la féerie des petits bouts de tissus, cousus point par point par Maud, Josée et Odette, accompagnées par leur professeur Chantal Bulloni.

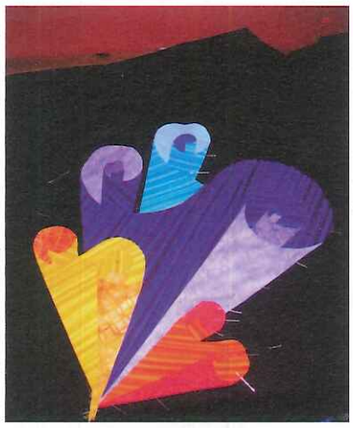
Voici bientôt dix ans que la passion du patchwork anime ces dames. C'est leur rendre hommage que de leur donner l'occasion de partager avec vous leurs créations. Laissez-vous aller à la découverte de la magie du patch.

Exposition Patchwork

> Vernissage: vendredi 12 oct. 2012, 18h00 à 20h00
> Exposition: samedi 13 octobre, 11h à 18h; dimanche 14 octobre, 11h à 17h

Entrée libre.

Espace Gaimont
1, ch. de Gaimont
1213 Petit-Lancy
Arrêt de tram 14 : Quidort
www.ghpl.ch



Concert

Le musicien lancéen **Pascal Alba** et son groupe le Ribs & Bacon se produisent le 20 octobre vers 21h.30 au Mr Pickwick, rue de Lausanne 80.

Fête artisanale d'Automne

Samedi 6 octobre de 10h à 18h30: Fête artisanale d'Automne de l'église catholique-chrétienne à la Salle communale du Petit-Lancy

Pour la troisième fois, l'Église catholique-chrétienne organise sa désormais traditionnelle Fête artisanale d'Automne qui se déroulera cette année à la Salle communale du Petit-Lancy. En plus des stands habituels comme la pâtisserie, la buvette, nos visiteurs pourront découvrir des artisans qui présenteront leurs propres créations: peinture sur porcelaine, patchwork, bijoux en pierres naturelles, compositions de fleurs artificielles, etc. En tout, une vingtaine d'artisans de la région. Un nouveau stand consacré au Terroir Genevois permettra de se procurer les produits de nos maraîchers et de deux domaines viticoles du canton.

Le clou de l'animation de l'après-midi sera le concert donné dès 14h30 par l'ensemble choral genevois bien connu VAGALAM.

Les portes seront ouvertes à 10 heures et, après l'apéritif offert par les paroisses catholiques-chrétiennes de Genève et Lancy à 11h30, il sera possible de déguster un excellent risotto, émincé de volaille, salade, pour 15 francs, la demi-portion est à 10 francs.

Une petite restauration est prévue tout au long de la journée. Clôture de la Fête à 18h30.

Des animations ludiques et gratuites sont prévues pour les enfants, notamment un atelier de grimage et un atelier de pâte à modeler.

La Fête artisanale d'automne, c'est une bonne occasion d'accueillir l'automne dans une ambiance sympathique et conviviale. Et, bien entendu, l'entrée est libre.

Collecte du don du sang à Lancy

La collecte du don du sang aura lieu le **mardi 2 octobre de 14h.30 à 19h.30 à la Salle communale du Grand-Lancy**, 64, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy. Venez nombreux effectuer ce précieux geste solidaire!

VIDE GRENIER À LANCY

MARCHÉ AUX PUCES POPULAIRE

Vente d'objets et de matériel de seconde main

Samedi 3 novembre 2012

de 09h00 à 16h00

PREAU DE L'ECOLE DU PETIT-LANCY

Buvette et petite restauration

C'est Noël à Lancy

Le traditionnel Marché de Noël aura lieu les samedi 15 et dimanche 16 décembre 2012 à l'aula de l'école En Sauvy – Avenue du Curé-Baud 40 – 1212 Grand-Lancy
(Attention, petit changement – ouverture le vendredi 14 décembre uniquement pour installation des stands – pas d'ouverture au public!!!)

C'est aux artisan(e)s lancéen(e)s ou sociétés que s'adresse ce message:

Les personnes qui désirent participer au Marché de Noël 2012 voudront bien s'inscrire par écrit, jusqu'au 12 novembre 2012 dernier délai (places limitées!!!)
Pour tout renseignement, veuillez téléphoner au 022 870 94 00.

Le responsable, Pascal Rosé

Marché de Noël - Bulletin d'inscription

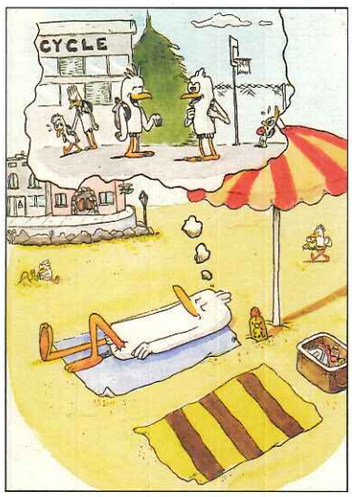
Nom ..... Prénom .....

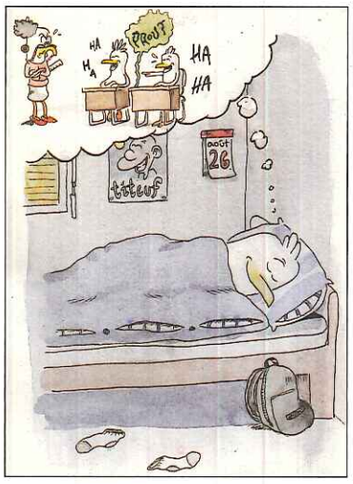
Rue/n° ..... NP et localité .....

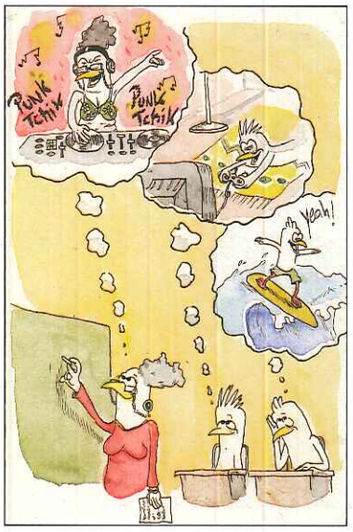
N° Tél ..... N° Portable .....

Signature.....

Bulletin à retourner à:
Maison de la Sécurité de Lancy "Noël à Lancy"
Chemin des Olliquettes 2a
1213 Petit-Lancy
ou par e-mail: securite@lancy.ch en mentionnant "Noël à Lancy"







Le Corps des Sauveteurs auxiliaires de la Ville de Lancy fête ses 100 ans

Pour leur 100ème anniversaire les Sauveteurs auxiliaires de Lancy ont prévu d'organiser trois manifestations.

> La première a eu lieu au mois de mai dans le cadre d'une journée familiale au Parc Marignac, avec grillades et jeux.

> La deuxième manifestation fut la grande course qui a eu lieu à l'occasion du Jeûne Genevois et ayant pour but New York. Vous trouverez ci-dessous le résumé de cette course par l'un des participants.

> La troisième et dernière manifestation de notre centième aura lieu le 10.11.12 (10 novembre 2012): il s'agit d'une soirée de gala réservée au Sauveteurs Auxiliaires et aux autorités communales et cantonales.

Vive les Sauveteurs auxiliaires, Vive Lancy, Vive Genève

Alain Bossard, Président du 100ème

Grande course du 100ème des Sauveteurs auxiliaires de Lancy – En balade à New York

En cette année 2012 où les Sauveteurs auxiliaires de Lancy fêtent leur anniversaire, ils ont décidé de faire une balade au pays de "l'Oncle Sam" plus précisément à New York, dite la Grande Pomme (The Big Apple). Pourquoi appelle-t-on New York ainsi? C'est Louis Armstrong dans l'une de ses chansons qui compare la ville de New York à une grande pomme.

Nous sommes partis le 5 septembre sur un vol de notre compagnie nationale. Après un peu plus de 8 heures de vol sans histoire, nous atterrissons à l'aéroport de John Fitzgerald Kennedy dédié à ce président assassiné en 1963 à Dallas. Après les contrôles d'émigration d'usage, nous faisons connaissance de notre guide, Léa. Départ en car en direction de New York. Nous traversons le Queens, premier quartier des émigrants qui compte aujourd'hui 4'500'000 habitants. Après un rapide tour de ville et la prise des cantonnements, nous cheminons dans une foule et une circulation au bruit assourdissant en direction du restaurant "The View", perché au 80ème étage d'un immeuble. Ce restaurant tournant sur 360° nous permet de découvrir New York "by night". Il faut savoir que cette ville compte 11 millions d'habitants.

Suite à une nuit paisible, nous commençons nos visites par l'immeuble "Top of The Rock" d'où nous découvrons des vues magnifiques, entre autres l'Empire State Building et les futures tours du World Trade Center et le Central Park. Nous poursuivons en car avec notre guide pour visiter les quartiers de la 5ème et 6ème Avenues considérées comme les plus belles et prestigieuses. Ensuite, passage obligé devant l'Hôtel Da Costa où John Lenon fut assassiné, puis devant Central Park où 4600 chaises permettent aux New-Yorkais de se relaxer dans un écrin de verdure. Nous passons devant Colombia, la plus grande Université de New York, L'Eglise St-John Divine que nous visitons, architecture grandiose ainsi que ses vitraux sublimes. Après le déjeuner nous embarquons pour une croisière "Circle Line Liberty Cruise", où nous voyons New York sous un angle différent et profitons de belles vues sur la Statue de la Liberté. En soirée, nous découvrons un magnifique spectacle: la comédie musicale "Chicago", une intrigue meurtrière avec les meilleurs numéros de danse de Broadway.

Le vendredi, nous commençons notre journée par une visite d'une caserne de pompiers Unité 54. Cette caserne a perdu un nombre important de soldats du feu dans l'attentat du 11 Septembre en portant secours aux victimes. De retour au port nous embarquons sur un "water taxi" pour nous rendre au Mémorial 9/11 Ground 0, où 2977 personnes ont perdu la vie. L'après-midi commence par un saut de puce au "New York City Fire Museum" situé à Soho et se termine par un vol en hélicoptère pour admirer la ville avec les yeux d'un oiseau. Nous finissons cette journée par un dîner d'adieu dans un des meilleurs clubs de Jazz de la ville, le "Birdland Jazz Club".

Samedi journée libre pour effectuer quelques achats et flâner dans cette ville hallucinante au gré de nos envies. En fin de journée, nous embarquons pour notre retour sur Genève.

En conclusion et de l'avis unanime des participants, ce fut un voyage fabuleux avec de belles découvertes. Deux innovations pour cette course: elle eut lieu avec nos femmes et nos compagnes et Céline Rosselet, membre du Corps des Sauveteurs auxiliaires de Lancy, était de la partie.

Le rapporteur de la course, Philippe Bonvin

LANCY TV
Parlons-en !

Des rendez vous à heures fixes sur Lancy TV

Depuis le 27 août, la traditionnelle boucle de Lancy TV a fait place à un nouvel horaire. Un concept inédit sur votre chaîne de télévision locale, qui sera désormais basée sur une grille de rendez-vous à heures fixes, tout en étant pleine de nouvelles émissions.

L'idée de rendez vous à heures fixes s'impose avec la multiplication des émissions, et permet de donner un rythme plus clair à la diffusion des contenus. Envie de passer toute la journée entière devant Lancy TV? Voici ce à quoi vous attendre.

Gymnastique & Décoration

Pour se mettre en mouvement dès le lever du jour, Lancy TV vous propose « Fit & Bien », tous les matins dès 7h30, avec les conseils avisés de Marie-Christine Ionta-Garcia, une professionnelle du secteur. Entre échauffements, exercices et stretchings, l'émission dure presque 20 minutes est reprise en boucle jusqu'à 9 heures.

9 heures? C'est l'heure de la déco pour petits et grands. En effet, tous les mercredis, samedis et dimanches, nos deux bricoleuses chevronnées - Corinne Estupina et Valérie Neuenschwander - vous donnent rendez-vous sur Lancy TV pour apprendre à réaliser des bricolages utiles et écologiques, pour toute la famille.
Chacune des deux émissions propose un nouvel épisode par semaine.

A partir de 11h le mercredi, samedi et dimanche, et dès 9h le reste de la semaine, nous vous proposons de redécouvrir les reportages d'actualités des jours précédents. Comme avant la pause estivale, l'agenda s'installe ensuite pour la durée de l'après midi, présentant les différents évènements de la commune entre 14h et 18h.

Actualités locales. Et à la demande

18h marque le début de la diffusion des actualités du jour. En premier, on retrouve les reportages ou sujets qui viennent d'être tournés et sont diffusés pour la première fois. Ensuite, on peut voir ou revoir les reportages des cinq derniers jours, classés par thème (Actu, Sports, Culture, Enfants).

Vous avez manqué l'astuce brico que vous souhaitiez réaliser? Vous voulez faire votre session de sports à un autre moment qu'au réveil? Pas de problèmes! Toutes les émissions sont disponibles sur le site internet de Lancy TV, www.lancytv.ch, quelques jours après leur diffusion. Il vous suffira de cliquer sur le nom de votre programme favori dans le menu «émissions» en haut à gauche de notre site internet, puis de trouver le contenu recherché grâce au classement chronologique.

Clément Charles

Des pompiers forestiers italiens en visite à Lancy

La Maison de la Sécurité était en effervescence le 1er septembre dernier pour la visite d'une délégation de pompiers forestiers transalpins. Cette rencontre a été organisée par l'Association lancéenne Pro Pomaretto qui soutient depuis 1994 les pompiers forestiers de la localité de Pomaretto/Val Germanasca située à 50 km à l'ouest de Turin, dans le Piémont. Cette visite a mobilisé les différents corps de sécurité de la commune, dont les sapeurs-pompiers de Lancy qui ont pris une part active à cet événement, en proposant notamment la visite du SIS et du Musée des Sapeurs-Pompiers de Genève.

S. Lorenzini

Les conseils d'Annick Pochet*

Nos enfants doivent apprendre plein de choses par coeur... et ils n'aiment pas!

On est tous passé par là et nos enfants sont en plein dedans. Il faut apprendre par coeur des listes de vocabulaire, des récitations, des tables de multiplications, etc. , et curieusement, ils n'aiment pas ça. En fait, la capacité d'attention des enfants dans la durée, est très fragile. Aujourd'hui, le fait de passer beaucoup de temps sur les écrans divers et variés, crée, certes, certaines compétences, mais diminue considérablement la capacité à se concentrer le temps nécessaire, pour que les neurones puissent assimiler et restituer. On est dans une époque du zapping et, même pour les adultes, l'effort de concentration et d'attention devient de plus en plus court.

Pour retenir, donc pour apprendre, l'enfant doit fournir un effort de concentration, d'attention assez long. Pour apprendre quoi que ce soit, il faut que la chose à apprendre soit répétée un minimum de 5 fois, à différents intervalles, pour laisser le temps au cerveau de construire les circuits neuronaux nécessaires et les solidifier. Cela s'appelle la plasticité cérébrale. Il existe plusieurs outils mnémotechniques pour l'apprentissage par coeur, comme la méthode des chemins, Lieux ou "Loci", expliquée par Simonide de Céos en 500 avant JC. Cette méthode de visualisation de lieux auxquels on associe des mots est efficace. Pour se souvenir d'un discours, Simonide créait des symboles pour chaque partie de ce dernier. Puis il mettait ces symboles dans des lieux différents. Pour s'en rappeler il visualisait son chemin et allait d'une station à une autre, où ils se souvenait, par association, des symboles qu'il traduisait pour enchaîner ses discours.

On peut également utiliser le "Mind Mappind" ou carte "heuristique" qui est une méthode visuelle incroyable. Contactez-moi pour que je puisse vous proposer encore plus d'outils.

Annick Pochet
Praticienne diplômée en programmation neuro linguistique systémique (pnl-systémique)

apochet@pnl-systemique.com
www.pnl-systemique.com

Bourse aux Vêtements

Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements

> Jeudi 4 octobre 2012
> Jeudi 18 octobre 2012
> Jeudi 1er novembre 2012
(Dépôt de 14h à 18h30. Ventes et remboursements de 14h à 19h)

> Samedi 6 octobre 2012
> Samedi 3 novembre 2012
(Vente uniquement de 9h00 à 12h00)

Grande vente d'hiver

12 et 13 octobre 2012

Vendredi: Réception des articles de 15 à 20 heures
Samedi: Vente de 9 à 14 heures
Retrait et remboursement de 16 à 17 heures.
Articles: Articles de sport d'hiver pour adultes et enfants: anoraks, combinaisons, bonnets, gants, chaussures de ski, skis, bâtons, patins, luges, jouets etc.
Poussettes, pousse-pousse et sièges auto uniquement.
Maximum 70 articles
Règlement: Les articles doivent être propres, repassés et en bon état.
Finance d'inscription: frs 5.- par personne pour les vingt premiers articles, ensuite frs 1.- par tranche de dix articles supplémentaires, non remboursable. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir les frais.
Important Les objets non réclamés jusqu'à 17h seront donnés sans exception d'office à une œuvre.
Munissez-vous de monnaie et de cabas!
Les chèques et les euros ne seront pas acceptés.
Venez nombreux!

Ecole en-Sauvy, Av. Curé-Baud 40, 1212 Grand-Lancy
Natel: 079. 612 10 34
www.bourseauxvetementslancy.ch

"Passé par Ici" – Aidez-nous à recomposer la mémoire lancéenne!

Lancy TV et Lancy d'Autrefois unissent leurs forces pour vous proposer une rubrique très spéciale, car elle concerne tous les Lancéens. Les archives lancéennes regorgent de clichés anciens pris à diverses occasions (photos de classe, fêtes communales, fêtes privées, etc.) sur lesquels figurent des enfants et des adultes dont on ignore l'identité. Or le destin d'une commune telle que la nôtre a été forgé par tous ceux qui l'ont habitée une année ou toute une vie, qui y sont nés, qui y ont travaillé ou qui ont participé à la vie communale. Tous les mois, nous vous proposons donc trois photos avec des personnes, mais aussi des lieux à identifier. Rendez-vous sur Lancy TV et dans "Le Lancéen"!

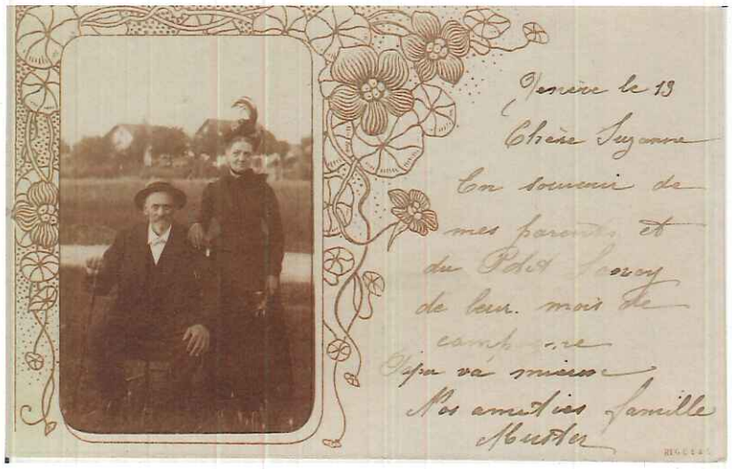
K. Lorenzini

Pour communiquer vos renseignements:

Passe@lancytv.ch ou par courrier:
Association Lancy d'Autrefois
Case postale 13 / 1213 Petit-Lancy 1

A - Photo de groupe

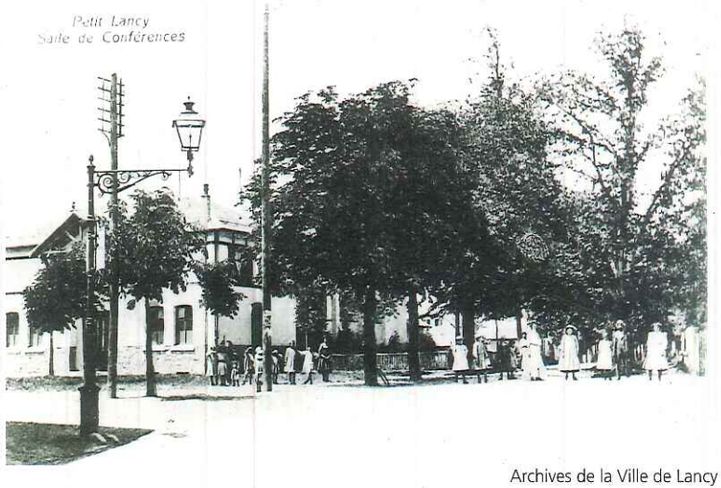
Date? Lieu: Petit-Lancy. Qui?



Fonds Denis Weber

B - Photo de lieu

Date: 1910. Lieu: Petit-Lancy. Adresse? Quoi: Salle de conférences



Archives de la Ville de Lancy

C - Photo de classe

Date: 1932 - Ecole enfantine, Grand-Lancy – Classe de Mlle Dupont
Il nous manque quelques noms d'élèves: sauriez-vous les reconnaître?
1) 1ère file depuis le haut, 2ème à partir de la droite
2) 3ème file depuis le haut, 3ème et 6ème à partir de la droite
3) File du bas, 6ème à partir de la droite

Fonds Monesi / Lancy d'Autrefois

Vos témoignages

N°277, juin 2013

Photo A

«Je suis la présidente de la société de gymnastique FSG Lancy, et l'une des photos que vous avez publiée dans votre journal de juin est la photo de 4 membres de notre société. Après quelques recherches, difficiles car le temps passe, comme nos gymnastes..., je peux cependant vous donner les renseignements suivants:
Date: Début des années 50...
Lieu: une hypothèse... le stade de Florimont?
Les personnes de gauche à droite:
1. ?????
2. Romilda Belli (-Arandel). Son mari – à la retraite - était bottier-orthopédiste à Chantepoulet.
3. Francine Monnard (-Arandel), décédée, sœur de Romilda.
Son mari André Monnard, décédé, fut président (élu le 11 nov. 1953) de la section féminine de la FSG Lancy. Elle-même a été monitrice.
4. Anne-Marie Bird. Elle a été également monitrice. Elle porte sur cette photo la "nouvelle" tenue (de l'époque) de la société, alors que les 3 autres portent l'"ancienne" tenue...
Voici les commentaires concernant cette photo, qui m'ont été fournis par Chiara Grunenwald, présidente d'honneur de notre société actuelle. Ces propos ont été partiellement confirmés par Claude Monnard, fils de André et Francine Monnard».

FSG Lancy, Denise Meystre, présidente

Retrouvez
Lancy d'Autrefois
ASSOCIATION
sur www.lancydautrefois.com

LE LANCÉEN

Impressum

Président
Stéphane Lorenzini
Administrateur
Raymond Solioz
Rédactrice en chef
Kaarina Lorenzini

Rédaction
Chemin du Salève 1
1213 Petit-Lancy
Tél 022 794 94 55
kastelor@iprolink.ch
www.lelanceen.populus.ch

Administration
CP 13, 1213 Petit-Lancy 1
Fax 022 794 90 24
kastelor@iprolink.ch
Le Lancéen Publicité
Rolf Kuhn, 022 743 17 69

Concept graphique
www.cisneros.ch
Impression
Imprimerie Genevoise SA
Reportages
Commu'Comm

Délai rédactionnel
Numéro de novembre 2012

12 octobre 2012

ISSN 1663-8360 Abonnement: Fr. 10.– pour 9 numéros. CCP 12-22050-2 Genève

Témoignage (8): «Notre enfance au Grand-Lancy, t'en souviens-tu?»

Elle était toujours là, mon amie, ma rivière, l'Aire, pour ne pas la nommer.

Elle effaçait mes colères d'enfant qui vient de se faire sermonner pour quelque bêtise; résultats scolaires fâcheux ou bagarre entre copains du village?

Revenons à notre rivière! 100 mètres plus bas, un pêcheur savourait un moment de tranquillité sur la grève en essayant vainement d'accrocher un poisson rétif qui, l'on pouvait le constater de visu, après une sortie de l'eau à ras la surface, créait un arc d'argent lumineux, puis disparaissait aussi vite que l'éclair.

En fait, à croire que le paradis sur terre se trouvait sur les bords sablonneux et glissants de ma rivière; il fallait alors faire attention à ne pas culbuter dans les flots. Mes trois cailloux volumineux et verdâtres sortaient de l'onde. Ils abritaient une immense famille de têtards et de petites grenouilles bien au calme.

Soudain, trois coups de sifflet d'un voisin habitant la maison de l'horloge me faisaient savoir qu'il était midi, fin de la rêverie.

Pensons à remonter la Vil-Gueue au pas de course, sinon....

Derrière moi, le pont se reflétait dans l'eau, gris, vert, avec des touches noires d'humus.

*****

Les dimanches, nous jouions au mariage avec procession, ou à la dinette. Après l'école, c'étaient les parties de cache-cache au château avec les gosses du quartier.

Le jeudi après-midi au patronage Saint-Louis, dirigé par les sœurs de Saint-Vincent-de-Paul avec leurs grandes cornettes blanches, nous jouions au jeu de l'araignée.

Un jeu que nous aimions beaucoup, c'était jouer à buche ou au "coillus".

Bien évidemment, il y avait pour nous occuper les jeux de la marelle, saute-mouton, la corde à sauter, le roulage de cerceaux ou de vieux pneus de voitures sur les trottoirs, les frondes, etc ...

*****

L'automne venu, nous récoltions des marrons pour les porter chez Vecchio pour ses cochons. Quelques petits sous étaient toujours les bienvenus au fond de nos poches vides.

*****

L'hiver, dans le champ Pillet, les descentes en luge étaient extraordinaires. Quand le printemps arrivait, avec un petit char nous allions à la quête de journaux que nous entassions contre l'entrée de l'école, au grand dam de M. Kauffmann, le concierge, tout ceci, afin de financer un tant soit peu notre course d'école au mois de juin.

Le soir, à la tombée de la nuit, grand rendez-vous devant le café Fazan avec comme but, attaque contre la seule ampoule du village. Tout ceci nous étonne maintenant d'avoir possédé autant de temps pour jouer, mais laissons le temps au temps.

Souvenirs, souvenirs...

Mon village était vraiment sympa et plein de vie, nous étions heureux d'y vivre.

Michel Fontaine

VIVA – www.association-viva.org

Faire face aux défis de la vieillesse: de l'importance de se réapproprier soi-même

Il y a une vingtaine d'années, s'est développé un mouvement initié par des personnes présentant des problèmes psychologiques graves, mais ayant fait l'expérience d'un "rétablissement de soi" ou d'une *"réappropriation de soi". Pour les tenants de ce mouvement, «il faut relever le défi qu'impose l'incapacité - quelle qu'elle soit - et retrouver une nouvelle intégrité qui soit valorisante et ce, à l'intérieur voire même au-delà des limites qu'impose cette incapacité»* (Anthony, 1993). Cette approche peut aussi s'appliquer aux difficultés psychologiques pouvant être rencontrées avec l'avancée en âge.

La réappropriation de soi ne signifie pas la disparition de la souffrance ou des difficultés psychologiques, mais elle implique de retrouver – ou trouver –, malgré elles, un sens à la vie, un sentiment de bien-être, une place dans la société selon son choix, le pouvoir d'agir, un rôle social.

Cinq éléments sont essentiels pour parvenir à cette réappropriation:

> Il importe d'être en relation, d'être soutenu par ses proches, son entourage ou un groupe de soutien, de faire partie de la communauté.
> Il faut cultiver l'espoir et l'optimisme à propos du futur: il faut croire en sa capacité à se réapproprier son existence, être motivé à changer, adopter des pensées positives sur les événements et savoir apprécier les succès rencontrés.
> Il faut réussir à se redonner une image positive de soi et passer outre les images négatives que le regard des autres peut induire.
> Il importe de donner du sens à sa vie, y compris aux difficultés rencontrées; la spiritualité peut y contribuer, mais aussi l'implication dans des activités qui ont un sens, qui donnent un rôle et un but social.
> Il faut pouvoir (re)prendre le contrôle sur sa vie et se focaliser sur ses forces et ses capacités. Il est également essentiel de développer des stratégies permettant de faire face aux difficultés, qu'elles soient d'origine physique ou psychologique.

Une telle approche est séduisante à plus d'un titre. D'abord, parce qu'elle met en avant l'humain et individualise la relation avec la personne en souffrance: elle implique que cette dernière soit entendue et respectée, que l'on prenne en compte son point de vue, ce qu'elle exprime sur son vécu, ses souhaits et ses besoins. Ensuite, parce qu'elle intègre pleinement l'importance de l'environnement de vie de la personne et de sa place dans sa communauté. Des dimensions qui sont au cœur des préoccupations de VIVA et qui motivent bon nombre de nos projets, tels ceux qui visent à renforcer les liens – y compris intergénérationnels – dans les quartiers de la commune, à valoriser les compétences des aînés ou encore à casser les stéréotypes sur les personnes âgées...

Notre installation dans de nouveaux locaux devrait nous permettre assez rapidement de vous proposer un nouveau lieu de rencontres, ainsi qu'une antenne de conseils et d'orientation – dont nous ne manquerons pas de vous tenir informé(e)s dans ces colonnes – afin de contribuer à... valoriser et intégrer pour vieillir autrement!

Anne-Claude Juillerat Van der Linden, Dre en psychologie, présidente

Ces thèmes seront sans doute également abordés lors du "Psytrialogue" (un espace d'échanges concernant la souffrance personnelle, dans lequel chacun peut partager son expérience et s'enrichir de celle des autres) intitulé «Faut-il avoir peur de vieillir?», qui se tiendra le 6 octobre de 10h à 12h15, Cité Seniors, rue J.-C. Amat 28 à Genève et auquel nous participerons.

Mont-Blanc
ALPES
Bandol
ici ou
Germany
France
FLORENCE
ailleurs,
Californie
Valais
prenez le bus!
CANADA
Lyon
Bout-du-Monde

763 arrêts près de chez vous…

www.tpg.ch

tpg

Centenaire à l'EMS de la Vendée 08/09/12

Madame Marie-Rose Sandoz a fêté ses 100 ans le 8 septembre 2012 à la Vendée en présence de (gauche à droite) Monsieur Scheller, directeur adjoint des EMS de Lancy, Madame Florence Schurch représentante du Conseil d'Etat et Monsieur François Baertschi, Maire de la Ville de Lancy et Président de l'Association des EMS de Lancy.

Exposition "Trou" 15/09/12

Voici un événement qui n'est pas passé inaperçu! Après l'arrivée du bateau Holey Glory en juin dernier et la construction durant l'été d'un gigantesque chat, des artistes venus de tous horizons ont présenté leur travail réalisé autour de la thématique du "Trou", à la Villa Bernasconi.

"Tuttisports" 10/09/12

La nouvelle édition de Tuttisports a tenu toutes ses promesses. Favorisant d'une météo dans l'ensemble clémente, les différents clubs lancéens ont pu réaliser des démonstrations face à un public lancéen friand de découvrir une offre sportive toujours plus importante. Photo du haut: le Vélo-Club Lancy à l'oeuvre. Photo du bas: lancement de la manifestation par M. Frédéric Renevey, Conseiller administratif délégué aux sports.

Fête des 3 Marchés 15/09/12

Sous un soleil radieux, la 10ème Fête des 3 Marchés a connu une affluence record. Il faut dire que les différents stands proposés par des associations lancéennes, les ensembles folkloriques et les musiciens du cru ont donné le ton d'une journée appréciée de tous. Le marché aux jouets des enfants, le vide-grenier, le marché des artisans et le marché campagnard ont fait les délices de chacun.

centre dentaire LANCY

CENTRE DENTAIRE LANCY

Urgences/Adultes-Enfants / Orthodontie
Traitements esthétiques/Hygiénistes dentaires
Chirurgie/Implantologie

OUVERTURE : DU LUNDI AU VENDREDI 8H-19H / SAMEDI 9H-14H (sur appel)

18a, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy **tél: 022.793.75.45**

Michel Terrier

Electricité - Téléphone & Réseau Informatique

Projets - Installations - Contrôles - Dépannages

Maîtrise Fédérale

Tél: 022/ 756 14 41 - Fax: 022/ 756 14 78
6 Route des Jeunes - 1227 Carouge / Lancy
m.terrier@bluewin.ch

MENUISERIE

G. BOSONNET Ricardo PARENTE Succ.

Tél. : +41 22 792 16 13
Fax : +41 22 793 56 32
Natel : 078 686 51 10
E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch

120 ANS 1892 - 2012

INSTALLATIONS SANITAIRES – FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 – Tél. 022 794 50 75 – Grand-Lancy

FLYERS Services

Journal de Clubs
Programmes pour manifestations
Mise sous pli
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62
Email : flyers.services@bluewin.ch

Auto Moto Taxi **des ORMEAUX**

Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 72 22 - Bus: 2–19–20

Michel Zemp	Natel 079 625 07 90
Daniel Mauris	Natel 079 611 57 57
Jean-Daniel Zumsteg	Natel 079 217 55 55

M. PEREZ

MACHINES DE NETTOYAGE **DOGNY** 46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

APOLLO - ROMEO DEMENAGEMENTS

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT

Case Postale 402 - 1213 Petit – Lancy 1

Jean-Luc Jaquet 079 202 16 09

Tél. +41 22 300 05 50 - Fax +41 22 342 24 75

www.apolloromeo.com

traitair s.a.
VENTILATION CLIMATISATION

14, chemin du Foron Case postale 216 CH - 1226 Thônex

T +41(0)22 827 36 80 F +41(0)22 827 36 86 traitair@bluewin.ch

Edouard BRUN & Cie S.A.

Agence immobilière

La dimension humaine

Rue Sillem 6 - CH-1211 Genève 6 - Tél. 022 718 19 60 - www.regiebrun.ch

La Chapelle-Les Sciers: l'avènement d'un nouveau quartier

C'est le projet immobilier dont tout le monde parle au sein de la République. Le site d'habitations de La Chapelle-Les Sciers, étape cruciale pour l'urbanisation de la région, sera bientôt une réalité. La pose de la première pierre a eu lieu le 25 septembre dernier.

Cette année est à marquer d'une pierre blanche pour le développement territorial du canton de Genève. Après près de trente ans de négociations, le quartier de La Chapelle-Les Sciers va enfin voir le jour. Situé à cheval sur les communes de Lancy et Plan-les-Ouates, l'arrondissement est en pleine construction. S'il a été difficile pour les détenteurs de jardins familiaux installés sur le territoire de quitter les lieux, le chantier en cours fera néanmoins nombre d'heureux parmi la population du bout du lac. Dix-huit immeubles, soit environ 1'350 logements, permettront à plusieurs milliers de citoyens de s'établir dans cet endroit privilégié entre ville et campagne. Les premiers chanceux investiront d'ailleurs la place d'ici au printemps 2014. En pleine crise du logement, cet aménagement apparaît comme une véritable aubaine.

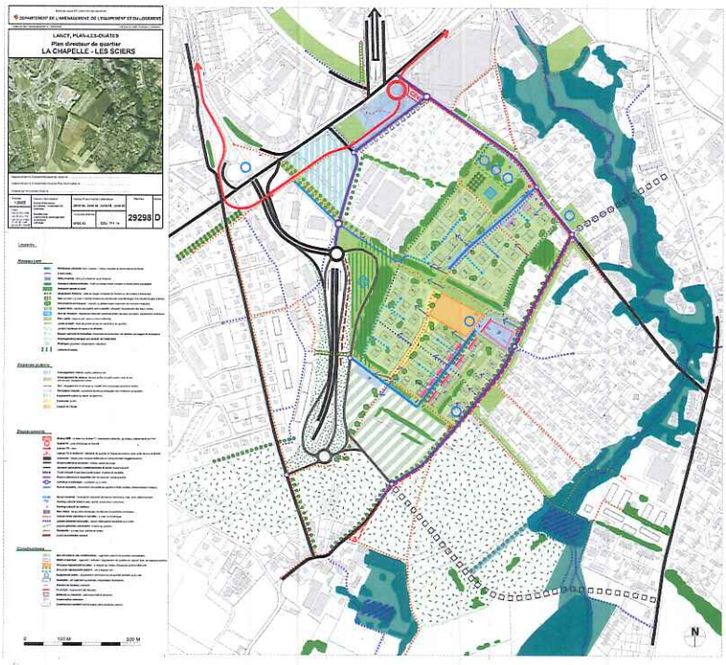
Une architecture d'envergure

Des appartements, des commerces, une école, des parcelles de jardin, des espaces de détente... Les concepteurs de La Chapelle-Les Sciers n'ont pas lésiné sur les détails. Plus qu'un secteur locatif, le quartier a été pensé comme un authentique lieu de vie et d'échanges. Avec un seul mot d'ordre, la convivialité: «L'idée est que les gens se rencontrent dans une atmosphère de voisinage agréable», explique François Baertschi, Maire de la Ville de Lancy. Ainsi, le trafic motorisé sera réduit au strict nécessaire. Une voie d'accès mènera les automobilistes dans un parking souterrain aménagé sous le chemin de Compostelle, ce qui les obligera ensuite à se déplacer à pied ou en bicyclette jusqu'à leur domicile. Une sympathique manière de promouvoir l'écomobilité, tout en favorisant les rencontres fortuites. Tous les deux immeubles, une petite salle sera agencée, qui permettra d'organiser des événements ou des réunions entre riverains. Des plantages seront également mis à disposition des habitants, afin qu'ils aient la possibilité de cultiver leurs propres légumes. Par ailleurs, le Centre d'artisanat et de détente (CAD), résidence d'accueil pour les personnes âgées, établi sur le périmètre et auréolé d'un vaste espace de verdure, pourra, à long terme, devenir le point de ralliement de tous les voisins: «Même si, pour l'heure, il reçoit principalement des retraités, le centre pourrait évoluer en un parc public ouvert à tous», indique le magistrat. Propriétaire du terrain, l'Hospice général soutient largement cette vision.

Quand l'école brise les frontières

Que les familles se rassurent, elles sont loin d'avoir été oubliées dans l'élaboration du quartier. Outre une crèche, La Chapelle-Les Sciers sera dotée d'une grande école primaire conjointe à Lancy et Plan-les-Ouates. Vingt-quatre classes accueilleront les bambins des futurs résidents dans ce qui dépasse largement l'idée d'un simple bâtiment scolaire: «L'établissement du Sapay sera le pôle social de l'ensemble du quartier», souligne Frédéric Renevey, Conseiller administratif en charge des travaux et constructions à Lancy. Avec un centre parascolaire, un complexe sportif comprenant une piscine, des locaux de sociétés et de musique, l'école sera la clef de voûte de l'arrondissement. Pas étonnant, du reste, qu'elle soit placée au cœur du quartier. Débutés cet été, les travaux se feront en deux phases. D'ici la rentrée des classes 2014, l'édifice scolaire verra le jour, tandis que les écoliers devront attendre quelques mois supplémentaires pour la bâtisse dédiée au sport. Tout comme l'agencement général du quartier, l'école du Sapay répond à une volonté d'harmonisation et de convivialité. L'esplanade publique, nichée au sein de la construction, sera un espace idéal pour des fêtes ou diverses manifestations: «Nous souhaitons voir la vie communautaire prospérer rapidement», conclut l'élu lancéen. Pour sûr, les citoyens n'y manqueront pas.

Nadja Först



Praille Acacias Vernets (PAV)

Exposition du concours "La promenade des Crêtes"

Après l'annonce publique, en septembre dernier, du premier concours dévolu en priorité à la création de logements d'utilité publique dans le périmètre Praille Acacias Vernets (PAV), c'est au tour des espaces publics de faire l'objet d'un appel à candidature international en procédure ouverte. Ce premier mandat d'étude et de réalisation porte sur les espaces publics de la Promenade des Crêtes. Les résultats du concours s'ouvrent au public du 26 septembre au 10 octobre 2012 au pavillon Sicli.

Surplombant le périmètre PAV, la Promenade des Crêtes est située sur les communes de Lancy, Genève et Carouge. Elle relie plusieurs entités naturelles majeures ainsi que deux stations de la future liaison ferroviaire CEVA (Lancy–Pont-Rouge et Carouge-Bachet).

Ce concours doit permettre d'affirmer l'identité du secteur en offrant des espaces de grande qualité aux futurs habitants et usagers tout en prenant en compte les grands projets stratégiques urbains en développement.

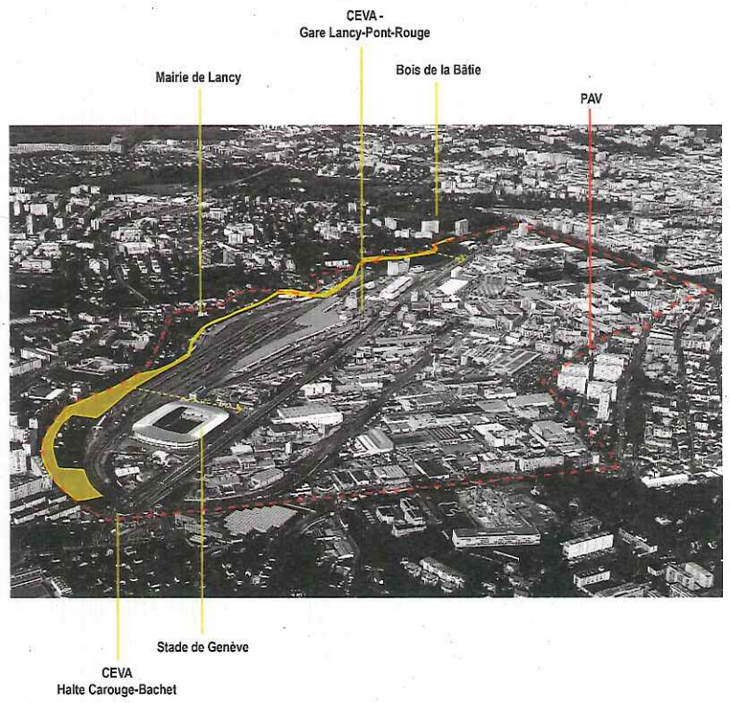
Lieux de passage, de rencontre et de détente, les futurs espaces publics de la Promenade des Crêtes seront de véritables espaces de vie et de liaison, attractifs et identitaires. C'est pourquoi le jury chargé d'évaluer les propositions bénéficie de compétences pointues dans les domaines de l'architecture du paysage, de l'urbanisme, de la sociologie, de la mobilité, de l'architecture, de l'ingénierie et de la construction.

L'exposition présentant sous forme de planches le projet lauréat ainsi que tous les projets participants est ouverte au public du 26 septembre au 10 octobre 2012 au pavillon Sicli -route des Acacias 45 - 1227 Les Acacias, tram 15 - arrêt Jacques Pictet-Thellusson.

Horaires

> lundi - vendredi : 11h - 19h
> samedi - dimanche : 10h - 18h
> visites commentées :mardi 2 octobre, 12h30 - 13h30 / vendredi 5 octobre, 12h30 - 13h30 / lundi 8 octobre, 12h30 - 13h30

L'exposition grand public 'in situ' à la découverte du "Chemin des Crêtes" se révèlera le 11 octobre 2012. Les informations liées à cet événement vous seront communiquées dans le prochain numéro du "Lancéen".



«Le saviez-vous?»*, la rubrique pratique qui vous AIDE

N°8: Préparer son entretien d'embauche

Ça y est, vous venez de décrocher un entretien d'embauche suite à vos postulations parce que votre dossier de candidature a donné envie à un employeur de vous rencontrer. Il s'agit maintenant de bien vous préparer afin que cette étape soit réussie.

1) **Renseignez-vous sur l'entreprise:** parcourez la totalité de son site Internet, notamment son histoire, les chiffres et statistiques, ce qu'il dit de sa charte éthique ou de sa philosophie de travail. Cela vous permettra d'être prêt face à d'éventuelles questions à propos de l'entreprise et surtout de savoir dans quel contexte vous allez peut-être travailler.

2) **Préparez votre présentation et vos réponses aux questions les plus courantes:** la question «Parlez-moi de vous?» en début d'entretien est souvent la plus déstabilisante si vous n'avez pas répété votre discours de 2-3 minutes qui explique en bref votre parcours et la raison pour laquelle vous vous retrouvez devant les recruteurs. Les questions concernant vos motivations, vos compétences, vos qualités et défauts, ainsi que votre projet professionnel, sont aussi importantes à préparer pour se sentir plus à l'aise lors de l'entretien.

3) **Ecrivez une liste de questions:** c'est lors de l'entretien que le futur employeur va pouvoir faire plus ample connaissance avec vous pour voir si vous avez le profil idéal, mais c'est également l'occasion pour vous de poser des questions sur le futur poste, afin d'avoir une idée plus précise de votre cahier des charges et des personnes avec qui vous collaborerez. Vos questions peuvent porter sur l'environnement de travail, les activités de la structure, les spécificités du poste ou encore la suite du processus de recrutement.

4) **Préparez le matériel:** un bloc-note, un stylo, un agenda et votre dossier de candidature complet. Avoir tout le matériel nécessaire vous évitera un stress supplémentaire et montrera que vous êtes quelqu'un de bien organisé.

5) **Repérez le lieu de l'entretien:** rendez-vous sur place quelques jours avant l'entretien pour voir comment vous devez vous y rendre et combien de temps vous mettez afin d'éviter d'arriver en retard le jour J.

Barbara Prida, Conseillère en emploi
Service des Affaires Sociales

**Cette rubrique est rédigée tous les mois par la permanence pour les demandeurs d'emploi A I D E, à Lancy. Elle distille des conseils précieux à tous ceux qui souhaitent mettre toutes les chances de leur côté pour retrouver rapidement un travail.*

Contact et adresse

La permanence chômage **AIDE** se tient à votre disposition et si vous désirez de plus amples informations sur le sujet, vous pouvez passer sans rendez-vous:

> Mardi de 13h.30 à 16h.30
> Mercredi de 8h.30 à 11h.30
> Jeudi de 8h.30 à 11h.30

A I D E se trouve dans le bâtiment du Service des Affaires Sociales, avenue Eugène-Lance 3, 1212 Grand-Lancy.
Tél: 022 794 28 00 – E-mail: b.prida@lancy.ch

Info CEVA

Arrêt sur image: la première phase des travaux CEVA s'est achevée le vendredi 31 août 2012. La seconde a débuté le 3 septembre et se poursuivra jusqu'en février 2012.

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2012, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une Permanence juridique à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte

les mardis dès 17h.30 au Service des affaires sociales de Lancy.

Aux jours précités, un avocat du Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

> procédure de divorce
> régime matrimonial
> bail à loyer
> contrat de travail
> démarches administratives
> assurances
> etc...

Le tarif de la consultation est de Fr. 30.-

Prière de prendre RDV au numéro de téléphone (022 794 28 00).

Service des Affaires sociales de Lancy
3, av. Eugène Lance
1212 Grand-Lancy

Atelier d'Alimentation

Octobre 2012: Lundi 1er et 22 octobre

Délai d'inscription : 24.09 et 15.10.2012

Au menu:

> Petites crudités
> Veau Marengo /carottes Vichy / blé Ebly
> Meringues glacées au coulis de framboise

Rendez-vous au Club des Aînés (10, ch. du Bac, Petit-Lancy).

Renseignements et inscriptions auprès de
Mme Christine Aeschbach
Service des Affaires sociales
3, ave Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
T 022 794 28 00.

Boucherie Chevaline

J.CL. TERRAILLON SA
Centre Lancy Onex

NOS SPÉCIALITÉS
Bourguignonne – Charbonnade – Chinoise
Cheval – Bœuf – Cerf – Dinde – Filet d'autruche frais

SPÉCIALITÉS MAISON
Viande fumée – Viande séchée – Saucissons divers
78-80, ch. des Bossons – 1213 Onex/Petit-Lancy
Tél. 022 792 90 02 – Fermé lundi toute la journée.

SERVICE RESTAURANT
Siège: 26 route de Chancy – 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 793 80 86 – Fax 022 793 89 57

DELTAPRO
PROTECTION - SÉCURITÉ
- CABINET CONSEIL
- SYSTÈMES D'ALARME
- INTERVENTION
- PATROUILLE
- SURVEILLANCE
- TRANSPORT DE FONDS
- DÉTECTIVE
- PROTECTION
- CONTRÔLE DU STATIONNEMENT SUR LE DOMAINE PRIVÉ

022 884 39 39 - deltapro-security.com

ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE
IMPORT- EXPORT A. TREZZA
26, ch. des Voirons
1213 Petit-Lancy
www.atrezza.ch
Tél. 022 792 30 24
Fax 022 792 11 20
Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

VOLPÉ & Fils SA
Constructions Métalliques
Inox, Aluminium
Entretien
14, Ch. Gérard-de-Ternier
CH-1213 Petit-Lancy
Tél.: +41(0)22 304 15 20
Fax: +41(0)22 304 15 29
e-mail: pa.volpe@pavolpe.ch

ÉBÉNISTERIE SCHNEEBERGER LES NOUVELLES VIES DU BOIS
www.dschneeberger.ch

Ebénisterie & Menuiserie - Cuisines - Etudes & Projets - Usinage CNC

Bischof sa
6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles
info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

Novelec sàrl Electricité - Téléphone
Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom
70 rte du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 794.13.10
Fax 022 794.13.27
E-mail: novelec@bluewin.ch

BAUD & FILS MINIMAX SA
MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU
ROUTE DE PRÉ-MARAIS 26 - 1233 BERNEX
TÉL. 022 850 08 18 - FAX 022 850 08 17

Centre SCOOTERS Denis WEBER
Nombreux accessoires

YAMAHA 125 Vity
~~2990.-~~
2480.-
Franc fort = baisse de prix
4, place des Ormeaux · 1213 Petit-Lancy · Tél. 022 792 26 37 · Fax 022 792 26 35

ARDIZIO
TOITURES S.A.
Gilles Beausse
1923
COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
ENTRETIEN - URGENCES
70, rte du Pont-Butin - Case postale 213 - 1213 Petit-Lancy 2/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
E-Mail: info@ardizio.ch

RESTAURANT
DES PALETTES
Michel PACCOT - Henri FRAN
Nos spécialités:
Fondue chinoise à la mode d'Oscar
Potence • Planchetta de table
5 chemin des Palettes • Grand-Lancy
Tél. 022 794 61 16

VITRERIE D'ONEX
M & R Ricci SA
vitrerie-onex@vitriers.ch

VITRERIE - MIROITERIE
STORES - ENCADREMENTS
36 Av. du Gros Chêne - 1213 Onex
Fax 022 793 38 38
Tél. 022 792 44 92

A L'EAU PLOMBIER

DEPANNAGE 24H/24
022 794 83 13

GD Fleurs
CHRISTIANE NÉA
Horticulteur - Fleuriste
Toutes créations florales
Naissance
Mariage
Deuil
Livraison dans tout le canton
TÉL. 022 794 25 48
FAX 022 794 07 06
admin@gd-fleurs.ch
www.gd-fleurs.ch
7, avenue Curé-Baud
1212 Grand-Lancy
Lundi-vendredi 8.00-12.15 | 13.30-18.45
Samedi jusqu'à 17.00

Gestion des déchets

Ecoutez le silence...

Une camionnette de maintenance 100% électrique et des camions voirie à motorisation hybride, une révolution technique et environnementale au service de la Ville de Lancy.

C'est une première suisse et cantonale pour les nouveaux véhicules de voirie et de maintenance travaillant sur le territoire de la Ville de Lancy.

Soucieux d'améliorer nos performances environnementales et de réduire au mieux les nuisances sonores liées à notre activité voirie, la Ville de Lancy a demandé à ses principaux prestataires voirie, les sociétés SERBECO SA et TRANSVOIRIE SA, de mettre en fonction des véhicules révolutionnaires à la pointe de la technologie.

Ainsi, nous sommes fiers de disposer aujourd'hui d'une camionnette Mercedes Vito E-Cell dédiée à la maintenance journalière des points de récupération communaux équipée d'un moteur 100% électrique (premier véhicule de ce type mis en circulation en Suisse) alimenté de surcroît par les 1'000 m² de panneaux solaires placés sur le toit de la société SERBECO SA.
Nous sommes également très heureux d'avoir sur le territoire communal le premier camion voirie à motorisation Hybride muni d'une caisse et d'un basculeur hydraulique électrique, un pas décisif vers le développement durable.

Quasi silencieux, ce nouveau camion voirie fait ainsi entrer la collecte des déchets dans une nouvelle ère environnementale. Dès 2013, la levée de l'ensemble des déchets collectés en porte à porte sur la Ville de Lancy sera donc intégralement effectuée par deux véhicules de ce type.

Silence, économie de carburant, réduction des émissions de CO_2, réduction notoire du stress des équipages à l'arrière des véhicules, la technologie "verte" se met désormais au service des riverains et des utilisateurs.
La mise en place progressive de ces nouveaux véhicules écologiques ouvre ainsi de nouvelles perspectives dans nos travaux de maintenance, dans l'organisation des collectes voirie et dans la planification future des horaires de passages ceci pour le bien-être de tous.

Merci à nos deux prestataires voirie d'avoir su répondre efficacement à nos demandes spécifiques et à nos attentes environnementales.

Désormais, si les régies prennent l'engagement de remplacer leurs récipients tôlés obsolètes par des containers en fibre naturelle ou en plastique, la collecte des déchets va inexorablement entrer dans le monde du silence et de la sérénité...

B. Stämpfli, Délégué à la gestion des déchets

Les bouches d'évacuation des eaux ne sont pas des poubelles à "Déjections canines"!

Amis et propriétaires de chiens: Faites le geste juste!

Nous constatons qu'un nombre croissant de "sacs à crottes" sont régulièrement jetés dans les bouches d'évacuation des eaux pluviales, alors que des poubelles de proximité sont à votre disposition sur le parcours de votre promenade quotidienne.

Vous faites déjà pour la plupart d'entre vous l'effort de ramasser les déjections de vos tendres compagnons à quatre pattes en utilisant les sacs communaux réservés à cet effet et nous vous remercions pour cet acte citoyen.

Néanmoins, certains d'entre vous ont pris la mauvaise habitude de se débarrasser de ces précieux contenants en les déversant directement dans nos bouches d'évacuation qui finissent par s'obstruer et par nous poser de gros problèmes sanitaires.

Propriétaires de chiens, soyez donc des Maîtres modèles en respectant davantage votre environnement et en modifiant certains gestes largement inappropriés. Ayez également une pensée émue pour notre personnel voirie qui doit désormais se munir d'un masque à gaz et d'une combinaison étanche pour permettre à nos eaux pluviales de s'écouler en toute sérénité.

Merci d'avance de votre compréhension...

B. S.

Levée des encombrants: changeons nos habitudes et utilisons l'ESREC de la Praille

La Ville de Lancy vous propose tous les mois une levée spécifique réservée aux résidus encombrants et métalliques.

Nous rappelons à tous que le volume des objets à déposer est limité et que vous ne pouvez pas profiter de cette prestation pour vider l'intégralité de votre appartement le jour de la collecte.

Pour rappel, nos équipes voirie évacuent déjà mensuellement plus de 60 tonnes d'objets volumineux lors de cette prestation spécifique et nous devons impérativement apprendre à maîtriser ces tonnages qui ne cessent de croître.

Nous constatons par exemple que certains d'entre vous n'hésitent pas à charger leurs voitures ou leurs fourgonnettes avec différents meubles, tables, chaises, etc... pour les décharger quelques dizaines de mètres plus loin sur la chaussée ou le trottoir.

Dans ce cas de figure et partant du principe que vous avez déjà fait l'effort de remplir votre coffre, il serait beaucoup plus judicieux de vous rendre directement à la déchetterie de la Praille (ESREC), un site très facile d'accès, ouvert toute la semaine y compris le week-end.

Nous vous rappelons que cet Espace de récuperation cantonal situé avenue de la Praille 47 – 1227 Carouge est gratuit pour les habitants de Lancy; il vous permet une évacuation immédiate de vos déchets volumineux et spéciaux le jour de votre choix. Son utilisation régulière permet ainsi de réguler de façon significative les tonnages de nos objets volumineux communaux permettant par ailleurs de réserver notre prestation mensuelle à tous les habitants qui ne peuvent pas se déplacer ou qui ne disposent pas de moyens de locomotion.

Merci d'avance de votre compréhension.

B. S.

Fabrication artisanale SUR MESURE
soignée et professionnelle de tous vos projets

Aménagement de rangements:
armoire, bibliothèque,
dressing, porte coulissante...

SUR RENDEZ-VOUS DU LUNDI AU SAMEDI
Rte du Grand-Lancy 42 - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 301 84 12 - Fax 022 301 84 15
info@espacebois.ch - www.espacebois.ch

EspaceBois

Suivez une nouvelle voie:
devenez client Raiffeisen

Vous aussi, choisissez une banque équitable et fiable. En tant que partenaire financier local, nous comprenons vos besoins, parlons le même langage et respectons nos engagements. Cette politique commerciale durable est la clé de notre succès.
www.raiffeisen.ch

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

FÊTE ARTISANALE D'AUTOMNE
de l'Église catholique-chrétienne de Genève
Samedi 6 octobre de 10h à 18h30
Salle communale du Petit-Lancy

Venez faire la fête avec nous
Stands artisanaux, pâtisserie, buvette
Avec la participation de l'ensemble choral **VAGALAM**

11h30 apéritif offert par les paroisses
12h30 Rizotto, émincé de volaille, salade, Pour 15 francs, demi -portion 10 francs.
Entrée libre

CAFÉ
Zinette
45, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy, Genève, Suisse
Réservation: 022 748 12 00
Venez visiter notre site web: www.cafe-zinette.ch

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES
- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

FOGLIA et fils

11, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

RAMADA encore Genève—La Praille
10.12 Route des Jeunes
1227 Carouge
Tel : 022 309 50 00
WWW.RAMADA-ENCORE-GENEVE.CH

food @ the hub

Lundi-Vendredi, de 11h30 à 14h
Buffet, Repas à la carte
ou « BURGERS MAISON » !!!
Autres suggestions dès CHF16-
Bar en Soirée...

DEMEPRO S.A.
DÉMÉNAGEMENTS - TRANSPORTS
- MANUTENTIONS
- EMBALLAGES
- MONTAGES ET DÉMONTAGES DE MOBILIER

022 792 01 01
FAX 022 792 06 72
demepro@bluewin.ch
AV. LOUIS-BERTRAND 25
1213 PETIT-LANCY

Spécialiste clés de véhicules

RAPID' CLÉS SERRURES
Autos - Motos - Scooter

6, chemin du Repos
1213 Petit-Lancy
www.cles-ch.com
tél: +41 22 793 03 93
fax: +41 22 793 02 49

Ski Club Lancy – L'été, c'est fini!

Il est encore temps de cueillir quelques champignons d'automne et nous pourrons bientôt farter les skis et sortir nos doudounes.

Le Ski Club de Lancy a eu sa première réunion de comité, renouvelé partiellement, à savoir un nouveau trésorier, Dimitri et une nouvelle secrétaire, Tamara que nous remercions chaleureusement pour avoir eu le courage de franchir le pas et être prêts à s'engager pour la vie de notre commune et l'activité sportive de nos (vos) enfants. Pour tout vous dire, ils ne le regretteront pas... l'ambiance du comité est top! Un grand merci aussi aux "anciens", en l'occurrence aux "anciennes" Ruth et Joane d'avoir, non sans mal, laissé leur place ainsi qu'un club dynamique et sain derrière elles.

Le programme de la prochaine saison est déjà sur notre site internet www.skiclublancy.ch. Motivés plus que jamais, femmes, enfants et maris, tenez-vous prêts à vous inscrire début décembre!

Nous sommes toujours heureux d'accueillir de nouveaux futurs moniteurs et de nouvelles futures monitrices à qui nous proposons une formation jeunesse et sport, ouverte à tout un chacun à partir de 18 ans; n'attendez pas plus longtemps: renseignez-vous auprès de notre ancien gallinacé mâle du comité joel@skiclublancy.ch. Les moniteurs-trices déjà formés sont, bien entendu, les bienvenu-e-s également.

En attendant de vous rencontrer lors de nos prochaines sorties, nous vous souhaitons un agréable automne.

Ski Club de Lancy,
votre club de proximité

Bonne reprise à tous!

La saison 2012-13 a démarré pour le Lancy Basket! Sept équipes sont engagées dans le mouvement mini-basket, trois dans le mouvement jeunesse et trois en seniors.

De plus, afin de permettre la pratique du basket à des personnes qui ne recherchent pas la compétition mais uniquement le plaisir de jouer, nous avons le plaisir de proposer deux équipes Relax: une pour les ados, le mercredi de 18h à 20h aux Voirets, et une pour les adultes, le mardi de 20h à 22h à Stitelmann.

La première échéance importante, hormis la reprise de tous les championnats entre fin septembre et début octobre, sera le match de notre équipe de LNB féminine qui rencontrera Hope-GBA, en 1/16 de finale de la Coupe Suisse, le samedi 29 septembre à 15h.30 à la salle omnisport du Pt-Lancy (à côté de la vieille école).

Tous les détails des entraînements et calendriers de matches se trouvent sur notre site www.lancy-basket.ch. Au plaisir de vous retrouver sur ou au bord d'un terrain, nous vous souhaitons une excellente saison!

Pasqualine Gilliéron
communication@lancybasket.ch

Le cricket lancéen se distingue

Victoire de l'équipe 11 Stars Cricket Club de Lancy qui est devenue championne suisse de cricket, le dimanche 9 septembre 2012, en reportant la Coupe de la ligue Suisse. Le club de cricket 11 stars existe depuis 2003.

Scrabble

L'été est terminé et notre club aimerait accueillir de nouveaux membres le vendredi après-midi et le mardi soir afin de s'entraîner amicalement au scrabble duplicate. Le championnat du monde de scrabble francophone a eu lieu à Montauban en France et le drapeau suisse a flotté très haut. Le jeune David Bovet de la Blécherette est devenu champion du monde toutes catégories, le junior Kevin Meng, de La Tène (Neuchâtel) champion junior et notre doyen à Lancy, Pierre Eracle est monté sur le podium des Diamants à la 3e place.

Mais, dans notre club, il n'y a pas que des champions: venez y trouver de l'amitié et de la gaîté.

Retenez la date du 6 octobre, car nous organisons notre tournoi annuel à l'aula de l'école En Sauvy à 13h. Nous attendons une bonne centaine de joueurs de Romandie et nous espérons la participation du champion junior. La galerie sera ouverte et vous pourrez dès 13h suivre les deux parties qui seront jouées.

A bientôt!

L. Kammacher

Réparations rapides
Service à domicile
Laboratoire Dentaire du Grand-Lancy
4, chemin des Semailles
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 02 91

MODOUX
ENUISERIE
JEAN-MICHEL MODOUX
AV. DU PETIT-LANCY 26 • 1213 PETIT-LANCY
TÉL. + FAX 022 792 81 55

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL
Salons funéraires privés
Accueil - Visites
Recueillement
POMPES FUNÈBRES A. MÜRITH S.A.
89, BD DE LA CLUSE - GENEVE
TELEPHONE 24H./24. 022 809 56 00

Vitrerie de Lancy
A. Werner
Verres isolants
Miroiterie - Vitrerie - Vitraux
3, chemin du 1er-Août 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 62 92 Fax 022 794 73 02

Etoile-Palettes
Coiffure Solarium
Maria De Donato
72, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 00 62

BATRA S.A.
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS
39, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

Morerod SA
Ferblanterie
Installations sanitaires et
Travaux d'entretien
Concessionnaire des Services industriels
Avenue du Petit-Lancy 28 – 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28

Teinturerie Blanchisserie des Palettes
DÉMONTAGE ET POSE DE RIDEAUX À DOMICILE
Horaire d'ouverture: 07h.30 à 18h.30
25, chemin des Palettes Travail soigné
Gabriela Barroso Tél. 022/794 82 26

MODULANCY sa.
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT
GYPSERIE · PEINTURE
ENTRETIEN · RÉNOVATION/TRANSFORMATION
022 879 69 24
WWW.MODULANCY.CH

POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES
Carouge - Petit-Lancy
24h/24
022 342 30 60
www.pfg-geneve.ch
Maison Funéraire - Prévoyance

CATHERINE LARUE
ORTHOBIONOMY-REIKI
ACUPUNCTURE CHROMOTHERAPIE MASSAGE MÉTAMORPHIQUE REFLEXOLOGIE
TÉL. 022 743 03 86
62 D, ROUTE DU GRAND-LANCY, 1212 GD-LANCY

1959 50 2009
Borella & fils
Décoration d'intérieur
Pierre-Yves Borella succ.
Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78
www.borelladeco.ch

PHARMACIE du Grand-Lancy
votre conseiller en Produits Naturels
AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE
SPAGYRIE - FLEURS de BACH
PRODUITS NATURELS
ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h
PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE
CH-1212 GRAND-LANCY / Genève
tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246
www.pharmacie-grandlancy.ch

SIMEONI
FLEURS
Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch
FLEUROP INTERFLORA
Ouvert tous les jours
Lundi au vendredi 7 h à 19 h
Samedi et dimanche 8 h à 17 h
Rte de St-Georges 88 - 1213 Petit-Lancy
✆ 022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

DURAFFOURD
FERBLANTERIE
COUVERTURE
ENTRETIEN TOITURE
ETANCHEITE
32, rte des Acacias • CH-1227 ACACIAS
Tél. 022 794 82 93
Fax 022 342 42 80
Natel 079 637 84 22

SERVICE RAPIDE
Inst. sanitaires
Dépannage
Entretien
Transformation
Alain CHABLOZ
2, Place du 1er Août 1212 GRAND-LANCY
✆ 022 794 70 70
Natel 079 202 26 10

Merci de favoriser nos annonceurs!

Telectro Flury S.A.
Electricité + Téléphone
Maîtrise fédérale
Concessionnaire SIG - Swisscom Partner
Maison fondée en 1953
72, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 22 44 - Fax 022 794 28 54
Email: admin@telectro.ch - www.telectro.ch

bosson+pillet sa
INSTALLATIONS THERMIQUES & ENERGIES RENOUVELABLES
Etudes • Devis
Réalisations
Chauffages centraux
Entretien
Surveillance
Dépannage 24/24
Gestion d'énergie
3 avenue des Morgines • CH 1213 Petit-Lancy
tél. 022 879 09 09 • fax 022 879 09 00
info@bosson-pillet.ch • www.bosson-pillet.ch

Si vous êtes fâché(e) avec votre silhouette...
PERDEZ DU POIDS
• Nutrition et Conseils en perte de poids
• Drainage lymphatique
• Massages thérapeutiques
• Chromothérapie
Information gratuite
Espace Forme et Santé
Elisabeth SANTSCHY • Conseillère en nutrition • Agréée: assurances complémentaires
Tél. 079 441 27 42 • 1213 Petit-Lancy • E-mail: bab.santschy@bluewin.ch

PARFUMERIE
noyer
DEMANDEZ VOTRE CARTE DE FIDÉLITÉ
Tél. 022 794 67 24
3, PALETTES
GRAND-LANCY

Yen-Dô – Club de Judô & Gym

Éthique, vous avez dit éthique?
Ce thème est traité en trois parties...
3ème et dernière partie:

De l'éthique à l'éducation...

Nous héritons actuellement d'une génération née de la devise: «il est interdit d'interdire» Quelle hérésie! Combien de temps faudra-t-il pour colmater les brèches d'une telle ineptie pédagogique et éducative? L'interdit et ses frontières ont de tout temps attisé la curiosité; ils sont source d'imagination afin de trouver le moyen de les transgresser.

Si cet apprentissage des limites n'existe plus, sur quel tronc d'arbre le jeune félin fera-t-il ses griffes, dans quel mur symbolique l'enfant, l'adolescent foncera-t-il pour en tester la résistance? Sans la mise en place rapide de ces codes, il grandirait dans un monde irréel, car la nature et tout ce qui l'environne fonctionnent sur ces bases immuables.

... Articulées autour de codes moraux et de règles sociales, ces dites limites, en s'opérant sur le tapis, dans le dôjô, sont fondamentalement structurelles pour l'enfant et l'adolescent qui découvre et expérimente la vie.

Combien de parents poussent les portes de mon dôjô dans le secret espoir que je puisse inculquer et faire respecter certaines de ces règles à leur enfant...?

Quelque part, je le vois dans leurs yeux. Ils attendent de moi que je me substitue à eux et que j'impose, à l'aide du judô, ces règles et cadres qu'ils n'ont pas pu ou su dicter... et les raisons à cela voyagent entre différentes formes de démission, qui vont de la crainte de ne plus être le parent bien-aimé parce qu'ils sont les frustrateurs d'envies, en passant par la simple recherche d'enfin avoir la paix après une dure journée de travail...!

Toute règle est par définition contraignante, mais il y a évidemment "règle et règle"...

Les avilissantes, imposant soumission et crainte, celles-ci ne construisent pas grand chose autour d'elles et n'inspirent aucunement le respect de celui qui les dicte.

Les constructives, qui malgré leur rigidité apparente sont source d'épanouissement. J'ai la conviction que notre rôle est des plus importants sur ce dernier plan.

Si l'on admet la représentation de l'éthique et de la morale sous la forme d'un tuteur, nous sommes alors ces graines qui ont germé à son pied pour nous orienter vers la lumière à travers une lente croissance afin de nous épanouir et nous intégrer au reste du système global.

En finalité, qui a le plus d'importance, le tuteur ou la fleur?

Aucun, car les deux ont la même importance. Nous ne sommes évidemment rien les uns sans les autres. Le lierre a autant besoin du mur pour s'exprimer, que le mur du lierre pour trouver fraîcheur sous sa protection. Nous sommes ici bas tous interdépendants comme ces briques de terre cuites reliées par du ciment et érigées en noble construction dans les "règles" de l'art.

Sans être de grands utopistes emprunts de naïveté, il est encore et toujours raisonnable de croire en l'Homme et sa perfectibilité...

Et s'il devait y avoir une conclusion à ce thème, je dirais que l'éthique et la morale doivent être un questionnement permanent opposé à toute pensée dogmatique.

«Il faut garder présent à l'esprit ce qui nous relie et non ce qui nous divise».

SOURCES: Le Journal – Canto-Sperber, Dictionnaire d'Étique et de philosophie – Encyclopédie de la philosophie – La philosophie de A à Z – Comte-Sponville, Dictionnaire philosophique – Comte-Sponville, La sagesse des modernes – Luc Ferry, A. Jacquard, Petite philosophie à l'usage des non philosophes – Levinas, Étique et infini – Morin, Étique 6ème volume de la Méthode – La Tribune de Genève... et une synthèse de ma propre expérience...

Christian Vuissa

Yen-Dô-Dôjô, club de Judô et Gym - Ecole des Palettes
Salle de Rythmique
Tél. 079 675 09 30

Le SUDOKU de Maylis

1		3		9	1	4		7
	2		4		3		9	
	9				7			1
	4			5		9	7	8
		9	8	2	4			6
5	1	8	9		6		4	
	5	2	7		8	6		9
9		4		6	2	5		
8		1		3			2	4

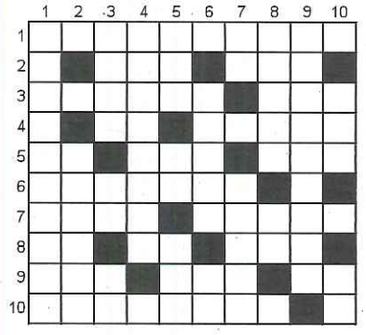
Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

Horizontalement

1. Pharmacien des plantes
2. Bulbe à tête – Artère
3. Une raclée – Radio étrangère
4. Conjonction – Cour intérieure
5. Article – Réponse positive – Explosif
6. Petit arbre
7. Empereur de Russie – Elargit
8. Beau château – Arbre du sud – Belle saison
9. Ville sur le Danube – Chevalier – Désigne ce que l'on ne possède plus
10. Variété de pomme

Verticalement

1. Horloge de pointage
2. Prénom féminin
3. Coupe le poil – Bonne action – Note
4. Scalpel
5. Cri de joie en Espagne – Coutumes – Etre imaginaire
6. Cheville de bois – Enlever (phon.)
7. Symbole chimique – Narine de cétacés
8. Aigrelet – Symbole chimique
9. Abasourdie
10. Enduit – Lettre grecque



Solutions (mots croisés septembre 12)

Horizontal:
1. Escampette
2. Avion – Ot
3. Vic – Tuante
4. Otages – Io
5. Ho – Sot
6. Troupe – Raz
7. Ut – CIA
8. Ube – Hanter
9. Sati – Eve
10. Eternel – Er

Vertical:
1. Envoûteuse
2. It – Bat
3. Cacahouète
4. Av – Goût – Ir
5. Mite
6. Pousse-café
7. ENA – In
8. Nitrate
9. Toto – Eve
10. Eté - Azurer

Mémento des manifestations lancéennes

Septembre

28 au 30 | Sa: 11h00 à 18h30
Di: 11h00 à 17h00
Exposition de peinture Fériel Benalycherif
Danses et vernissage: vendredi 28 dès 17h00
Groupement des habitants du Plateau de Lancy
Espace Gaimont
1, chemin de Gaimont - Petit-Lancy
Infos: T 079 218 31 53
www.ghpl.ch

30 | 17h00
Concert de Solam
En lien avec l'exposition Traces.
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
Ferme de la Chapelle
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
Infos: T 022 342 94 38
www.fermedelachapelle.ch

Octobre

2 | 14h30 à 19h30
Collecte du Don du Sang (voir en page 11)
Salle communale du Grand-Lancy

5 au 20
Exposition *A Sunny Journey* est un voyage que fait l'artiste Greg Clément dans l'univers visuel des années 50 aux USA.
Vernissage: le jeudi 4.10.2012 dès 18h00
Douze sur Douze – Espace d'art vivant
53, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy
Info: www.gregclement.ch

6 | 13h00
Tournoi annuel de Scrabble (voir en page 25)
Club de Scrabble de Lancy
Ecole En Sauvy
40, avenue du Curé-Baud – Grand-Lancy

6 | 10h00 à 18h30
Fête artisanale d'automne (voir en page 11)
Eglise catholique-chrétienne
Salle communale du Petit-Lancy

6 | 20h00
Opérette (voir en page 2)
La compagnie Ad'Opéra présente
"Les trois Baisers du Diable", opéra fantastique en un acte (1857) sur un livret de Mestépès et une musique de Jacques Offenbach.
Les Concerts de Lancy
Centre Marignac – Cave
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos: T 022 757 15 63

10 | 20h00
Musique *Inter-Notes et compagnie* (voir en page 8)
Centre Marignac
Ferme Marignac – Salle La Plage
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos: T 022 757 15 63

12 | 15h00 à 20h00
13 | 09h00 à 14h00
Bourse aux Vêtements Grande Vente d'Hiver
Bourse aux Vêtements (voir en page 13)
Ecole en Sauvy
40, avenue du Curé-Baud – Grand-Lancy
Infos: T 079 612 10 34

12 | 18h00 à 20h00 vernissage
13 | 11h00 à 18h00
14 | 11h00 à 17h00
Exposition *Patchworks* (voir en page 11)
Espace Gaimont
1, chemin de Gaimont – Petit-Lancy
Infos: T 079 218 31 53

13 au 11.11 | Me-Je-Ve: 14h00-18h00
Sa-Di: 11h00 – 17h00
Sculptures à la Piscine (voir en page 8)
Vernissage: le samedi 13.10 dès 16h00
Association des sculpteurs de Genève
Piscine Marignac
30, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos: T 079 241 37 18

14 | Brunch: 10h00-12h30 - Contes: 13h00
Brunch & Contes
Entrée libre, sans réservation
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
Ferme de la Chapelle
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
Infos: T 022 342 94 38

16 | 20h15
Assemblée générale APEGL (voir en page 9)
Sur le thème "Les dessous du préau"
Association des Parents d'Elèves du Grand-Lancy
Ecole En Sauvy – 40, avenue du Curé-Baud – Grand-Lancy – apegl@apegl.ch

20 au 09.12 | Ma-Di: 14h00-18h00
Exposition *Etat des lieux* (voir en page 5)
Exposition collective sur le thème des lieux et conditions d'habitation.
Vernissage le 19 octobre en présence des artistes.
Ville de Lancy – Service culturel
Villa Bernasconi
8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy
Infos: T 022 794 73 03

21 | 17h00
Concert (voir en page 2)
Chœur et Orchestre Renaissance (Annemasse) et Ensemble Vocal clefs de Scène (Strasbourg)
Les Concerts de Lancy
Eglise Notre-Dame-des-Grâces
5, avenue des Communes-Réunies – Grand-Lancy
Infos: T 022 757 15 63
www.concertsdelancy.ch

31 | 10h00, 11h00, 14h00, 15h00, 16h00, 17h00 & 18h00
Histoires à faire peur (voir en page 7)
Les bibliothécaires vous proposent la lecture d'une histoire pour les enfants.
Ville de Lancy – Bibliothèque municipale
Bibliothèque Municipale de Lancy
70, rte du Pont-Butin – Petit-Lancy
Infos: T 022 792 82 23

31 au 02.12 | Ma-di: 14h00-18h00
Exposition *"Eléments"* (voir en page 3)
Exposition collective avec Margherita Del Balzo (dessins), Claire Nicole (gravures) et Anne-Chantal Pitteloud (céramiques).
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
Infos: T 022 342 94 38

Novembre

3 | 09h00 à 18h00
4 | 10h00 à 17h00
10èmes Journées du Livre (voir en pages 1 & 7)
La Suisse est à l'honneur pour cette dixième édition.
Ville de Lancy – Service culturel
Salle communale du Petit-Lancy
7, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy
Infos et inscription à l'atelier chocolat:
T 022 706 15 33

3 | 09h00 à 16h00
Vide Grenier à Lancy (voir en page 11)
Marché aux puces populaires
Ville de Lancy – Protection Civile
Préau de l'Ecole du Petit-Lancy
7, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy
Infos: T 022 870 94 00

4 | 17h00
Concert
Orchestre Saint-Pierre Fusterie, dir. Jean-Claude Picard, soliste: Philippe Dinkel, pianiste
Les Concerts de Lancy
Eglise Notre-de-Dame-des-Grâces
5, avenue des Communes-Réunies – Grand-Lancy
Infos: T 022 757 15 63

Renseignements:
Secrétariat de la Mairie de Lancy
rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy
Infos: T 022 706 15 11

Ce journal est imprimé sur papier recyclé Cyclus Print mat

« VACANCES DE PATATES* »

* Les vacances de patates désignent les vacances scolaires qui ont lieu au mois d'octobre.